

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰·普罗克特之家，巫术殉道者，(house Of John Procter,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst][hæv; həv] [biːn] [kwəʊtid][frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənts] ['rɪt(ə)n] [wɪð]
Sections of this text have been quoted from historical documents written with
部分 的 这 文本 有 到过 引 从 历史 文件 书面 和
[greɪt] [ˌveəriə'bɪləti][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
great variability in spelling and punctuation .
伟大的 变异性 在 拼写 和 标点 .

本文部分内容引自历史文献，这些文献的拼写和标点符号差异很大。

[ðiːz] [ˌinkən'sistənsiz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
These inconsistencies have been retained .
这些 不一致之处 有 到过 保留 .

这些不一致之处都被保留了下来。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
A list of corrections made to the 1904 portions of this text can be found
一个 列表 的 更正 制成 到 这 - 部分 的 这 文本 能 是 成立
['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [tekst] .
following this text .
下列的 这 文本 .

本文之后附有对 1904 年部分所做的更正列表。

[haʊs]
HOUSE
房子

房子

[ɒv; əv]
OF
的

的

[dʒɒn] ['prɔktə] ,
JOHN PROCTER ,
约翰 宝洁 ,

约翰·普罗克特

['wɪtʃkrɑːft] ['mɑːtə(r)] , - .
Witchcraft Martyr , 1692 .
巫术 烈士 , - .

巫术殉道者，1692 年。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [piː] . ['ʌpəm] .
By Wm . P . Upham .
经过 威廉 . P . 厄普汉姆 .

作者：威廉·P·厄普汉姆。

['piːbɒdi] :
PEABODY :
皮博迪 :

皮博迪：

[pres] [ɒv; əv][siː] . [eɪtʃ] . ['ʃepəd] , - .
PRESS OF C . H . SHEPARD , 1904 .
按 的 C . H . 谢泼德 , - .

CH SHEPARD出版社，1904年。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[haʊs] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['prɔktə]
HOUSE OF JOHN PROCTER
房子 的 约翰 宝洁

约翰·普罗克特之家

['wɪtʃkrɑːft] ['mɑːtə(r)] , - .
WITCHCRAFT MARTYR , 1692 .
巫术 烈士 , - .

巫术殉道者，1692 年。

[[ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['ʌpəm] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːbɒdi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
[A paper read by William P . Upham at a meeting of the Peabody Historical
[一个 纸 读 经过 威廉 P . 厄普汉姆 在 一个 会议 的 这 皮博迪 历史
[sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] ['niːdəm] [haʊs] ,
Society at the Needham house ,
社会 在 这 尼德姆 房子 ,

[威廉·P·厄普汉姆在尼德姆故居举行的皮博迪历史学会会议上宣读的一篇论文，

[west] ['piːbɒdi] , [sep'tembə(r)] 2nd . , - .]
West Peabody , September 2nd . , 1903 .]
西方 皮博迪 , 九月 2nd . , - .]

西皮博迪，1903年9月2日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nɪəli] ['fɔːti] [jˈɪəz] [sɪns] [aɪ] [ə'sɪstɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [leɪt] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] .
It is now nearly forty years since I assisted my father , the late Charles W .
它 是 现在 几乎 四十 年 自从 我 协助 我的 父亲 , 这 晚的 查尔斯 W .
['ʌpəm] ,
Upham ,
厄普汉姆 ,

距我协助我父亲，已故的查尔斯·W·厄普汉姆，已经过去了近四十年。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn]['seɪləm] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtʃkrɑːft] ['trædʒədi]
in the preparation of his work on Salem Village and the Witchcraft tragedy
在 这 准备 的 他的 工作 在 塞勒姆 村庄 和 这 巫术 悲剧
[ɒv; əv] - ,
of 1692 ,
的 - ,

在准备撰写关于塞勒姆村和1692年女巫悲剧的作品时，

[baɪ] [kə'lektɪŋ] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [æz; əz][tuː; tə]
by collecting what information could be obtained from the records as to
经过 收集 什么 信息 可以 是 获得 从 这 记录 作为 到
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .
the people and their homes in that locality .
这 人们 和 他们的 房屋 在 那 地点 .

通过收集记录中能够获取的有关该地区居民及其住所的信息。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In doing this I was enabled to construct a map showing the bounds of the
在 正在做 这 我 曾是 已启用 到 构造 一个 地图 显示 这 界限 的 这
[grɑːnts][ænd; ənd][fɑːrmz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
grants and farms at that time .
拨款 和 农场 在 那 时间 .

通过这样做，我得以绘制出一张地图，显示当时的赠地和农场的边界。

[ɒn] [ðæt] [mæp][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [kwaɪt] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] , [səʊ] [kɔːld] , [əʊnd] ,
On that map is represented quite accurately the Downing Farm , so called , owned ,
在 那 地图 是 代表 相当 准确 这 唐宁 农场 , 所以 称为 , 拥有 ,

地图上相当准确地标示了所谓的唐宁农场，该农场归……所有。

[ɪn] - , [baɪ][ɪ'mænjuəl] ['daʊnɪŋ] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['daʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd]
in 1638 , by Emanuel Downing , father of Sir George Downing , and occupied
在 - , 经过 伊曼纽尔 唐宁 , 父亲 的 先生 乔治 唐宁 , 和 占领
[æz; əz] ['tenənt] ,
as tenant ,
作为 租户 ,

1638年，由乔治·唐宁爵士的父亲伊曼纽尔·唐宁购得，并以佃户身份居住。

[ɪn] - , [baɪ][dʒɒn] ['prɒktə] , [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃkrɑːft] [dɪ'luːʒn] .
in 1692 , by John Procter , the victim of the witchcraft delusion .
在 - , 经过 约翰 宝洁 , 这 受害者 的 这 巫术 错觉 .

1692 年，约翰·普罗克特（John Procter）——一位女巫妄想症的受害者——撰写了这篇文章。

[wen] [ai] [meɪd] [ðə; ði][mæp][ai] [njuː] [ðæt] [dʒɒn] ['prɒktə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [əʊnd] ,
When I made the map I knew that John Procter at his death owned ,
什么时候 我 制成 这 地图 我 知道 那 约翰 宝洁 在 他的 死亡 拥有 ,

我绘制地图时就知道约翰·普罗克特去世时拥有以下资产：

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][ɪn]['seɪləm] ,
as appears by the inventory of his estate , fifteen acres of land in Salem ,
作为 出现 经过 这 存货 的 他的 财产 , 十五 英亩 的 土地 在 塞勒姆 ,

根据他的遗产清单显示，他在塞勒姆拥有十五英亩土地。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l] [ðen] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪg'zæktnəs] .
but I was not able then to locate it with exactness .
但 我 曾是 不是 有能力的 然后 到 定位 它 和 精确 .

但我当时无法准确找到它。

['leɪtli] ,
Lately ,
最近 ,

最近，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːdz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm]
in making a more complete study of the records relating to the Downing farm
在 制作 一个 更多的 完全的 学习 的 这 记录 相关 到 这 唐宁 农场
[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [lændz][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]
and the surrounding lands I have learned the exact situation of the fifteen
和 这 周围 土地 我 有 学习 这 精确的 情况 的 这 十五
['eɪkə(r)][lɒt] [əʊnd] [baɪ][hɪm] ,
acre lot owned by him ,
英亩 很多 拥有 经过 他 ,

通过对唐宁农场及其周边土地相关记录进行更全面的研究，我了解到了他拥有的那15英亩土地的确切情况。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - [ænd; ənd][ʌn'tɪl]
and also that he had a house upon it as early as 1682 and until
和 还 那 他 有 一个 房子 之上 它 作为 早期的 作为 - 和 直到
[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
his death in 1692 .
他的 死亡 在 - .

而且，早在 1682 年，他就拥有一栋房子，直到 1692 年去世。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðɪs] [lɒt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
It appears that this lot is the place where he was buried , according to the
它 出现 那 这 很多 是 这 地方 在哪里 他 曾是 埋葬 , 根据 到 这
['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] ,
family tradition ,
家庭 传统 ,

根据家族传统，这块地似乎是他的埋葬地。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [wʌns] [əʊnd] [baɪ][hɪm] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
although the knowledge as to its being once owned by him seems to have
虽然 这 知识 作为 到 它是 存在 一次 拥有 经过 他 似乎 到 有
[pɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
passed out of the neighborhood for more than a century .
通过了 出去 的 这 邻里 为了 更多的 比 一个 世纪 .
虽然一百多年来，邻里之间似乎已经没有人知道这栋房子曾经属于他了。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðɪs] [lɒt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
This lot is indicated ,
这 很多 是 表明的 ,

此地块已标明。

[ɒn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [drɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
on the accompanying map of the locality which I have drawn for the
在 这 随同 地图 的 这 地点 哪个 我 有 绘制 为了 这
['pɜ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

在我为此目的绘制的随附地点地图上，

[baɪ] ['hevi] [dɑ:k] [laɪnz] .
by heavy dark lines .
经过 重的 黑暗的 线条 .

用粗黑的线条。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv] ['ləʊəl] [stri:t] [ɪn] [west] ['pi:bɒdi] ,
It was on the north side of Lowell Street in West Peabody ,
它 曾是 在 这 北 边 的 洛厄尔 街道 在 西方 皮博迪 ,
它位于西皮博迪洛厄尔街北侧，

[dʒʌst] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westənməʊst] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑ:m] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn]
just west of the westernmost line of the Downing Farm and about one
只是 西方 的 这 最西端 线 的 这 唐宁 农场 和 关于 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [rɒdz] [i:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ,
hundred and fifty rods east from the place of this meeting ,
百 和 五十 杆 东方 从 这 地方 的 这 会议 ,
就在唐宁农场最西边线以西，距离本次会议地点以东约一百五十杆处，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['niːdəm] ['həʊmsted] [ɒn][ðə; ði] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['tɜːnpaɪk] , [ɔː(r)] [njubəɹi] [striːt]
which is the Needham homestead on the Newburyport Turnpike , or Newbury Street
哪个 是 这 尼德姆 家园 在 这 纽伯里波特 收费公路 , 或者 纽伯里 街道
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] ,
as it is now called ,
作为 它 是 现在 称为 ,

那是位于纽伯里波特收费公路（现称为纽伯里街）上的尼德姆故居。

[mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][mæp][æz; əz] [ðen] , [ɪn] - , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['æntəni] ['niːdəm] , ['dʒuːniə(r)] .
marked on the map as then , in 1692 , the home of Anthony Needham , Junior .
标记 在 这 地图 作为 然后 , 在 - , 这 家 的 安东尼 尼德姆 , 初级 .

地图上标明，1692 年时，这里是小安东尼·尼德姆的故居。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒɒn] [prɑːktɚ] [lænd] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai]
The discovery that this was John Procter's land called to mind a conversation I
这 发现 那 这 曾是 约翰 宝洁 土地 称为 到 头脑 一个 对话 我
[hæd; həd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəbz] ,
had with Mrs . Jacobs ,
有 和 太太 . 雅各布斯 ,

得知这是约翰·普罗克特的土地，让我想起了我和雅各布斯太太的一次谈话。

[æn; ən][eɪdʒd]['leɪdi] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][əʊld]['dʒeɪkəbz] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði]['waɪmən] [pleɪs] ,
an aged lady who lived in the old Jacobs house , now the Wyman place ,
一个 老年人 女士 WHO 居住地 在 这 老的 雅各布斯 房子 , 现在 这 怀曼 地方 ,

一位住在老雅各布斯房子（现在是怀曼家）里的老妇人

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmemə'rændəm] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] : —
and of which I made the following memorandum about thirty years ago : —
和 的 哪个 我 制成 这 下列的 备忘录 关于 三十 年 前 : —

大约三十年前，我曾就此写过以下备忘录：——

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəbz] ([mʌn'roʊ]) [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] - [wɜː(r); wə(r)]
" Mrs . Jacobs (Munroe) says that it was always said that Procters were
" 太太 . 雅各布斯 (门罗) 说道 那 它 曾是 总是 说 那 - 是
['berid] [nɪə(r)][ðə; ði][bɑːrz][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz] [pleɪs] .
buried near the bars as you go into the Philip H . Saunders place .
埋葬 靠近 这 酒吧 作为 你 去 进入 这 菲利普 H . 桑德斯 地方 .

“雅各布斯夫人（门罗）说，人们一直说普罗克特家族的人就埋在菲利普·H·桑德斯故居入口处的酒吧附近。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [mɑːʃ] [sez] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [dʒɒn] ['prɒktə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] ,
Mr . James Marsh says he always heard that John Procter , of witch time ,
先生 . 詹姆斯 沼泽 说道 他 总是 听到 那 约翰 宝洁 , 的 巫婆 时间 ,
[wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] .
was buried there .
曾是 埋葬 那里 .

詹姆斯·马什先生说他一直听说，那个与巫术有关的约翰·普罗克特就埋葬在那里。

" [ə'pɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['leɪtli] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ɑzbən] , [ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːbɒdi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
" Upon inquiring lately of Mrs . Osborn , the librarian of the Peabody Historical
" 之上 查询 最近 的 太太 . 奥斯本 , 这 图书管理员 的 这 皮博迪 历史
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

“最近我向皮博迪历史学会的图书管理员奥斯本夫人询问过，

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] ,
as to what was the family tradition ,
作为 到 什么 曾是 这 家庭 传统 ,

至于家族传统是什么，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hænə] [biː] . ['mænsˌfiːld] , [ɒv; əv] ['dænvɜːz] ,
I learned that it was said by Mrs . Hannah B . Mansfield , of Danvers ,
我 学习 那 它 曾是 说 经过 太太 . 汉娜 B . 曼斯菲尔德 , 的 丹弗斯 ,

我了解到这句话是丹弗斯的汉娜·B·曼斯菲尔德夫人说的。

[ðæt] [dʒɒn] ['prɒktə] [wɒz; wəz] ['berid] " ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔlkɔːd] " ([naʊ] [ðə; ði]['waɪmən]) "
that John Procter was buried " opposite to the Colcord " (now the Wyman) "
那 约翰 宝洁 曾是 埋葬 " 对面的 到 这 科尔科德 " (现在 这 怀曼) "

['pɑːstʃə(r)] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɒks] .
pasture , amongst the rocks .
牧场 , 在 这 岩石 .

约翰·普罗克特被埋葬在"科尔科德牧场对面"(现在是怀曼牧场),"岩石之间"。

" [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪəri][baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑzbən] , ['mɪsɪz] . ['mænsˌfiːld] [rəʊt] [tuː; tə]
" In answer to an inquiry by Mrs . Osborn , Mrs . Mansfield wrote to
" 在 回答 到 一个 询问 经过 太太 . 奥斯本 , 太太 . 曼斯菲尔德 写道 到

[hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] :
her as follows :
她 作为 跟随 :

"针对奥斯本夫人的询问,曼斯菲尔德夫人回信如下:

— " [ə; eɪ] [greɪt] [ɑːnt] [tʊk] [ˌem 'iː] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
— " A great aunt took me , when a little girl ,
— " 一个 伟大的 阿姨 采取 我 , 什么时候 一个 小的 女孩 ,

——"我小时候,一位姑婆带我去了……"

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['rɒki] [hɪl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] ['blækbəriz] ,
with her to a spot in a rocky hill where she picked blackberries ,
和 她 到 一个 点 在 一个 岩石 爬坡道 在哪里 她 挑选 黑莓 ,

和她一起去了岩石山坡上的一个地方,她在那里采摘黑莓。

[ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] - [ə'mʌŋ] [bɜːtʃ] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [weə(r)] ['aʊə(r)]
and said there was the place ' among birch trees and rocks where our
和 说 那里 曾是 这 地方 - 之中 桦木 树木 和 岩石 在哪里 我们的

['ænsestə(r)][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] [ˌnəʊtə'raɪəti][wɒz; wəz] ['berid] . -
ancestor of witchcraft notoriety was buried . '
祖先 的 巫术 恶名 曾是 埋葬 . -

他说,在白桦树和岩石之间,埋葬着我们那位因巫术而臭名昭著的祖先。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði]
It was on the north side of Lowell Street in what was then called the
它 曾是 在 这 北 边 的 洛厄尔 街道 在 什么 曾是 然后 称为 这

[mɑːʃ] ['pɑːstʃə(r)] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['dʒeɪkəbz] [fɑːm] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] ['ləʊəl]
Marsh pasture nearly opposite the Jacobs farm which is on the south side of Lowell
沼泽 牧场 几乎 对面的 这 雅各布斯 农场 哪个 是 在 这 南 边 的 洛厄尔

[striːt] .
Street .
街道 .

它位于洛厄尔街北侧,当时被称为沼泽牧场,几乎与位于洛厄尔街南侧的雅各布农场隔街相望。

" [ðə; ði] [mɑːʃ] ['pɑːstʃə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['mænzˌfiːldz] [ɑːnt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] " [bɜːtʃ]
" The Marsh pasture from which Mrs . Mansfield's aunt pointed out the " birch
" 这 沼泽 牧场 从 哪个 太太 . 曼斯菲尔德的 阿姨 尖 出去 这 " 桦木

[triːz] [ænd; ənd] [rɒks] " [nɪə(r)][baɪ] [weə(r)]
trees and rocks " near by where
树木 和 岩石 " 靠近 经过 在哪里

"曼斯菲尔德太太的姑妈指着附近的沼泽牧场,那里有'白桦树和岩石'。"

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[dʒɒn] ['prɔktə] [wɒz; wəz] ['berid] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [kən'veɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [mɑːʃ]
John Procter was buried was , no doubt , the pasture conveyed by James Marsh
约翰 宝洁 曾是 埋葬 曾是 , 不 怀疑 , 这 牧场 传递 经过 詹姆斯 沼泽
[tuː; tə] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz] ,
to Philip H . Saunders ,
到 菲利普 H . 桑德斯 ,

毫无疑问，约翰·普罗克特就葬在詹姆斯·马什转让给菲利普·H·桑德斯的那片牧场里。

- [dʒuːn] , - , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ˌθɜː'tiːn] ['eɪkəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
11 June , 1863 , and then described as " thirteen acres known by the name of
- 六月 , - , 和 然后 描述 作为 " 十三 英亩 已知 经过 这 姓名 的
[beɪts] ['pɑːstʃə(r)] .
Bates Pasture .
贝茨 牧场 .

1863 年 6 月 11 日，当时被描述为“名为贝茨牧场的十三英亩土地”。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [mɑːʃ]
" I do not know of any other place near there that would be called the Marsh
" 我 做 不是 知道 的 任何 其他 地方 靠近 那里 那 会 是 称为 这 沼泽
['pɑːstʃə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm]['mɪsɪz] . ['mænsˌfiːld] ['menʃnz] .
pasture at the time Mrs . Mansfield mentions .
牧场 在 这 时间 太太 . 曼斯菲尔德 提及 .

“我不知道在曼斯菲尔德夫人提到的那个时期，附近还有什么其他地方会被称为沼泽牧场。”

[ðɪs] [ˌθɜː'tiːn] ['eɪkə(r)]['pɑːstʃə(r)][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [baɪ] [i'ziːkjəl] [mɑːʃ] [tuː; tə][dʒɒn] [mɑːʃ] , -
This thirteen acre pasture was conveyed by Ezekiel Marsh to John Marsh , 15
这 十三 英亩 牧场 曾是 传递 经过 以西结 沼泽 到 约翰 沼泽 , -
[ɑːk'toʊbər] . ,
Oct . ,
十月 . ,

10月15日，以西结·马什将这13英亩的牧场转让给了约翰·马什。

- , ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [i'ziːkjəl] [mɑːʃ] .
1819 , having been devised to him by his father Ezekiel Marsh .
- , 拥有 到过 设计 到 他 经过 他的 父亲 以西结 沼泽 .

1819 年，由他的父亲以西结·马什遗赠给他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['ləʊəl] [striːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [end]
It had a way leading to it from Lowell Street over the eastern end
它 有 一个 方式 领导 到 它 从 洛厄尔 街道 超过 这 东 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn] ['prɔktə] [lɒt][æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][maɪ][mæp] .
of the John Procter lot as shown on my map .
的 这 约翰 宝洁 很多 作为 所示 在 我的 地图 .

正如我的地图所示，它有一条从洛厄尔街穿过约翰·普罗克特地块东端通往那里的路。

[ðɪs] [wei] [ɪz] [stɪl] [juːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɑːrz] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['ləʊəl] [striːt] [ə; eɪ]
This way is still used as well as the bars opening into it on Lowell Street a
这 方式 是 仍然 用过的 作为 出色地 作为 这 酒吧 开幕 进入 它 在 洛厄尔 街道 一个
[fjuː] [rɒdz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westəli] [wei] ['liːdɪŋ] ['sʌðəli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪkəbz] ,
few rods east of the westerly way leading southerly to the Jacobs ,
很少 杆 东方 的 这 西风 方式 领导 南风 到 这 雅各布斯 ,

这条路现在仍然有人走，还有几家酒吧也通向这条路，它们位于洛厄尔街上，在通往雅各布斯南部的西路以东几杆远的地方。

[ɔː(r)]['waɪmən] , [pleɪs] .
or Wyman , place .
或者 怀曼 , 地方 .

或 Wyman，地方。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [bɑːrz][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz] [pleɪs] "
These are the " bars as you go into the Philip H . Saunders place "
这些 是 这 " 酒吧 作为 你 去 进入 这 菲利普 H . 桑德斯 地方 "
['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəbz][æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,
mentioned by Mrs . Jacobs as stated above ,
提及 经过 太太 . 雅各布斯 作为 声明 多于 ,

这些就是雅各布斯夫人上面提到的"进入菲利普·H·桑德斯故居时看到的酒吧"。

[ən'les] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːn] [bɑːrz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒn] ['prɔktə]
unless we suppose the expression to mean bars leading from the John Procter
除非 我们 认为 这 表达 到 意思是 酒吧 领导 从 这 约翰 宝洁
[lɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [wei] ['entəz] [ðə; ði] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz] [pleɪs] ,
lot where the way enters the Philip H . Saunders place ,
很多 在哪里 这 方式 进入 这 菲利普 H . 桑德斯 地方 ,

除非我们假设这个表达指的是从约翰·普罗克特地块通往菲利普·H·桑德斯地块的酒吧，

[ɔː(r)] [mɑːʃ] ['pɑːstʃə(r)] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mænsˌfiːld] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
or Marsh pasture , as Mrs . Mansfield calls it .
或者 沼泽 牧场 , 作为 太太 . 曼斯菲尔德 呼叫 它 .

或者像曼斯菲尔德夫人所说的那样，沼泽牧场。

[pə'hæps] [ðə; ði]['lætə(r)][ləʊ'kæləti][ɪz][ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] ['rɒki] [graʊnd] ;
Perhaps the latter locality is the most probable since it is high rocky ground ;
也许 这 后者 地点 是 这 最多 可能 自从 它 是 高的 岩石 地面 ;

后一个地点的可能性最大，因为它是地势较高的岩石地带；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [ment] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
but which bars were meant is uncertain .
但 哪个 酒吧 是 意思是 是 不确定 .

但具体指的是哪些酒吧尚不确定。

['mɪstə(r)] . ['dænjəl][eɪtʃ] . ['feltən] ,
Mr . Daniel H . Felton ,
先生 . 丹尼尔 H . 费尔顿 ,

丹尼尔·H·费尔顿先生

[huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][lændz][ə'baʊt]
who has an intimate knowledge of the history of all the lands about
WHO 有 一个 亲密的 知识 的 这 历史 的 全部 这 土地 关于
['fɛltənz] [hɪl] ,
Felton's Hill ,
费尔顿的 爬坡道 ,

他对费尔顿山附近所有土地的历史都非常了解，

[ænd; ənd][ɪz][hɪm'self][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['prɔktə] ,
and is himself a descendant of John Procter ,
和 是 他自己 一个 后裔 的 约翰 宝洁 ,

他本人是约翰·普罗克特的后裔。

[ɪnˈfɔːmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhænə] [biː] . [ˈmænsˌfiːld] [sʌm; səm] [jˈɪəz] [sɪns] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] "
informs me that Mrs . Hannah B . Mansfield some years since related to him "
通知 我 那 太太 . 汉娜 B . 曼斯菲尔德 一些 年 自从 有关的 到 他 "
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈberi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒeɪkəbz] [fɑːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðæt]
that she went berrying at the Jacobs farm when she was a child and that
那 她 去 浆果 在 这 雅各布斯 农场 什么时候 她 曾是 一个 孩子 和 那
[ˈəʊldə] [pˈɜːsənz] [sed] [ðæt] [dʒɒn] [ˈprɔktə] [wɒz; wəz] [ˈberid] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] (
older persons said that John Procter was buried on the opposite side of the way (
老 人 说 那 约翰 宝洁 曾是 埋葬 在 这 对面的 边 的 这 方式 (
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks]) [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˈləʊəl] [striːt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]
among the rocks) from where they turned off from Lowell Street to go to
之中 这 岩石) 从 在哪里 他们 转向 离开 从 洛厄尔 街道 到 去 到
[ðə; ði] [ˈdʒeɪkəbz] [fɑːm] .
the Jacobs farm .
这 雅各布斯 农场 .

有人告诉我，汉娜·B·曼斯菲尔德夫人几年前曾告诉他，"她小时候去雅各布斯农场采浆果，一些老人说，约翰·普罗克特就埋葬在他们从洛厄尔街拐弯去雅各布斯农场的路对面（岩石之间）。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈmænsˌfiːld] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn] [ðə; ði] [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] [ˈtɜːnpaɪk] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði]
" Mrs . Mansfield lived when a child on the Newburyport Turnpike opposite the
" 太太 . 曼斯菲尔德 居住地 什么时候 一个 孩子 在 这 纽伯里波特 收费公路 对面的 这
[ˈniːdəm] [ˈhəʊmsted] .
Needham homestead .
尼德姆 家园 .

"曼斯菲尔德夫人小时候住在纽伯里波特收费公路对面，尼德姆宅邸对面。"

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ai] [ˌʌndəˈstænd] , [hɜː(r); hə(r)] " [ɑːnt] [ˈbɛtsi] [ˈgɑːdnə(r)] " [huː] ,
It was , I understand , her " aunt Betsey Gardner " who ,
它 曾是 , 我 理解 , 她 " 阿姨 贝齐 加德纳 " WHO ,

据我了解，是她的"姨妈贝齐·加德纳"

[wen] [ˈpɪkɪŋ] [ˈblækbəriz] " [ɒn] [ə; eɪ] [ˈrɒki] [hɪl] " [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] "
when picking blackberries " on a rocky hill " pointed out to her the place "
什么时候 挑选 黑莓 " 在 一个 岩石 爬坡道 " 尖 出去 到 她 这 地方 "
[əˈmʌŋ] [bɜːtʃ] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] " [weə(r)] [dʒɒn] [ˈprɔktə] [wɒz; wəz] [ˈberid] .
among birch trees and rocks " where John Procter was buried .
之中 桦木 树木 和 岩石 " 在哪里 约翰 宝洁 曾是 埋葬 .

在"岩石山坡上"采摘黑莓时，他向她指出了"白桦树和岩石之间"约翰·普罗克特的埋葬地。

[tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðiːz] [trəˈdɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊn] [fækts] , [wiː; wi]
To reconcile these traditions with the known facts , we
到 调和 这些 传统 和 这 已知 事实 , 我们

为了使这些传统与已知事实相符，我们

[[ˌpiː ˈdʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[meɪ] [səˈpəʊz] , [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪkəbz] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmænsˌfiːld] ,
may suppose , as related by Mrs . Jacobs and Mrs . Mansfield ,
可能 认为 , 作为 有关的 经过 太太 . 雅各布斯 和 太太 . 曼斯菲尔德 ,

正如雅各布斯夫人和曼斯菲尔德夫人所述，可以推测：

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈberiəl] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [lænd] [ɒn]
that the place of burial was pointed out to them from the high land on
那 这 地方 的 葬礼 曾是 尖 出去 到 他们 从 这 高的 土地 在
[ðə; ði] [ˈdʒeɪkəbz] [pleɪs] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈləʊəl] [striːt] ,
the Jacobs place south of Lowell Street ,
这 雅各布斯 地方 南 的 洛厄尔 街道 ,

有人从洛厄尔街以南雅各布家地势较高的地方向他们指出了埋葬地点。

[weə(r)] [ðə; ði] " ['rɒki] [hɪl] " [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɑːʃ] ['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði]
where the " rocky hill " and the bars leading into the Marsh pasture on the
在哪里 这 " 岩石 爬坡道 " 和 这 酒吧 领导 进入 这 沼泽 牧场 在 这
[nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .
north side of Lowell Street could be plainly seen .
北 边 的 洛厄尔 街道 可以 是 显然 已见 .

从那里可以清楚地看到"岩石山"和通往洛厄尔街北侧沼泽牧场的栅栏。

['sʌbsɪkwəntli] ['mɪsɪz] . ['mænzˌfiːldz] [ɑːnt] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] [hɪl] [ɪt'self][ænd; ənd]
Subsequently Mrs . Mansfield's aunt took her to the rocky hill itself and
随后 太太 . 曼斯菲尔德的 阿姨 采取 她 到 这 岩石 爬坡道 本身 和
['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [spɒt] ,
pointed out the exact spot ,
尖 出去 这 精确的 点 ,

随后，曼斯菲尔德太太的姑妈带她来到那座岩石山丘，并指出了确切的地点。

['prɒbəbli] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][bɑːrz] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɑːʃ] ['pɑːstʃə(r)] , [naʊ] [ðə; ði] ['sɔːndəz]
probably close to where the bars lead into the Marsh pasture , now the Saunders
大概 关闭 到 在哪里 这 酒吧 带领 进入 这 沼泽 牧场 , 现在 这 桑德斯
[pleɪs] .
place .
地方 .

可能就在酒吧通往沼泽牧场的地方附近，也就是现在的桑德斯家。

[ɪn]['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒeɪkəbz] [fɑːm] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː] ['ləʊəl] [striːt] [æt; ət][ðə; ði]
In going home from the Jacobs farm they would turn into Lowell Street at the
在 去 家 从 这 雅各布斯 农场 他们 会 转动 进入 洛厄尔 街道 在 这
[əʊld] [wei] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [mɑːkt] " [waɪt] " [ɒn][maɪ][mæp] ,
old way near the house marked " White " on my map ,
老的 方式 靠近 这 房子 标记 " 白色的 " 在 我的 地图 ,

从雅各布斯农场回家时，他们会沿着地图上标有"怀特"字样的房子附近的老路拐进洛厄尔街。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ten] [rɒdz] ['westəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm]
and some ten rods westerly from the way above mentioned leading from
和 一些 十 杆 西风 从 这 方式 多于 提及 领导 从
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːndəz] [pleɪs] .
the opposite side of Lowell Street to the Saunders place .
这 对面的 边 的 洛厄尔 街道 到 这 桑德斯 地方 .

从上述从洛厄尔街对面通往桑德斯家的路向西走大约十杆。

[ðɪs] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒeɪkəbz] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [wei] .
This way from the Jacobs place is a very old way .
这 方式 从 这 雅各布斯 地方 是 一个 非常 老的 方式 .

从雅各布家走这条路是一条非常古老的路。

['mɪstə(r)] . ['feltən] [telz] [ˌem 'iː] :
Mr . Felton tells me :
先生 . 费尔顿 讲述 我 :

费尔顿先生告诉我：

" [ai] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [pəʊsts][ɒv; əv]
" I recollect that my father said over forty years ago that the gate posts of
" 我 追忆 那 我的 父亲 说 超过 四十 年 前 那 这 门 帖子 的
['ləʊkəst][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] [ðen] .
locust were nearly one hundred years old then .
刺槐 是 几乎 一 百 年 老的 然后 .

"我记得四十多年前，我父亲说过，当时蝗虫门的门柱已经有近一百年的历史了。"

" [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['sɔːndəz] [pleɪs] , ['fɔːməli] [ðə; ði] [mɑːʃ] ['pɑːstʃə(r)] ,
" Two hundred years ago the Saunders place , formerly the Marsh pasture ,
" 二 百 年 前 这 桑德斯 地方 , 以前 这 沼泽 牧场 ,

"两百年前，桑德斯庄园，以前是沼泽牧场，

[wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv] ['həʊmsted] [lænd] [əʊnd] [baɪ] ['æntəni] ['niːdəm] .
was part of the large tract of homestead land owned by Anthony Needham .
曾是 部分 的 这 大的 通道 的 家园 土地 拥有 经过 安东尼 尼德姆 .

这是安东尼·尼德姆拥有的一大片宅基地土地的一部分。

[ðɪs] ['niːdəm] [lænd][ɪn'kluːdɪd] [eɪt] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] [kən'veɪd] [baɪ] ['æntəni] ['niːdəm] [tuː; tə]
This Needham land included eight acres of land conveyed by Anthony Needham to
这 尼德姆 土地 包括 八 英亩 的 土地 传递 经过 安东尼 尼德姆 到
[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
his son - in - law ,
他的 儿子 - 在 - 法律 ,

这块尼德姆土地包括安东尼·尼德姆转让给他女婿的八英亩土地。

['tɒməs] [guːld] , - [sept] . , - , [ænd; ənd] [kən'veɪd] [tuː; tə] ['tɒməs] ['gɑːdnə(r)] - [dʒæn] . , -
Thomas Gould , 26 Sept . , 1705 , and conveyed to Thomas Gardner 27 Jan . , 1743
托马斯 古尔德 , - 九月 . , - , 和 传递 到 托马斯 加德纳 - 一月 . , -
,
,
,

Thomas Gould，1705 年 9 月 26 日购得，并于 1743 年 1 月 27 日转让给 Thomas Gardner。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [guːld] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] [guːld] .
by George Gould , the son of Thomas Gould .
经过 乔治 古尔德 , 这 儿子 的 托马斯 古尔德 .

作者：乔治·古尔德，托马斯·古尔德之子。

[ðə; ði] [eɪt] ['eɪkə(r)] [lɒt] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [dʒɒn] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɒn]
The eight acre lot descended to John Gardner and from him to John
这 八 英亩 很多 下降 到 约翰 加德纳 和 从 他 到 约翰
['gɑːdnə(r)] [wɑːlkɑːt] ,
Gardner Walcott ,
加德纳 沃尔科特 ,

这块八英亩的土地传给了约翰·加德纳，之后又传给了约翰·加德纳·沃尔科特。

[ænd; ənd] [ɪz] [weə(r)] [dʒɒn] [dʒiː] . [wɑːlkɑːt] , [dʒʌn] . , [naʊ] [laɪvz; lɪvz] .
and is where John G . Walcott , Jun . , now lives .
和 是 在哪里 约翰 G . 沃尔科特 , 俊 . , 现在 生活 .

约翰·G·沃尔科特二世现在就住在这里。

[ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkə(r)] [lɒt] [əʊnd] [baɪ] [dʒɒn]
The land which I find to be identical with the fifteen acre lot owned by John
这 土地 哪个 我 寻找 到 是 完全相同的 和 这 十五 英亩 很多 拥有 经过 约翰
['prɔktə] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [eɪt]
Procter is on the north side of Lowell Street between the above mentioned eight
宝洁 是 在 这 北 边 的 洛厄尔 街道 之间 这 多于 提及 八
['eɪkə(r)] [lɒt] ,
acre lot ,
英亩 很多 ,

我发现与约翰·普罗克特拥有的十五英亩地块完全相同的土地，位于洛厄尔街北侧，介于上述八英亩地块之间。

[naʊ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [dʒɒn] [dʒiː] . [wɑːlkɑːt] , [dʒʌn] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒt] [mɑːkt] " [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)]
now the home of John G . Walcott , Jun . , and the lot marked " Flint Pasture
现在 这 家 的 约翰 G . 沃尔科特 , 俊 . , 和 这 很多 标记 " 燧石 牧场
" [ɒn] [maɪ] [mæp] ,
" on my map ,
" 在 我的 地图 ,

现在这里是小约翰·G·沃尔科特的家，也是我地图上标记为“弗林特牧场”的地块。

[ðə; ði] ['prɔktə] [lɒt] ['biːɪŋ] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] ['hevi] [blæk] [laɪnz] .
the Procter lot being enclosed by heavy black lines .
这 宝洁 很多 存在 内 经过 重的 黑色的 线条 .

宝洁地块被粗黑线框了起来。

[ðə; ði] ['westəli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] , - [sept] . , - , [tuː; tə] [dʒɒn] [diː] . ['denɪs] ,
The westerly part of the Flint Pasture was conveyed , 17 Sept . , 1898 , to John D . Dennis ,
这 西风 部分 的 这 燧石 牧场 曾是 传递 , - 九月 . , - , 到 约翰 D . 丹尼斯 ,

1898年9月17日，弗林特牧场的西部地区转让给了约翰·D·丹尼斯。

[huː] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [naʊ] .
who lives there now .
WHO 生活 那里 现在 .

现在住在那里的是谁?

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒɒn] ['prɒktə] [wɒz; wəz]
The uniform family tradition that John Procter was
这 制服 家庭 传统 那 约翰 宝洁 曾是

约翰·普罗克特所秉持的统一家族传统是

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [ai] [hæv; həv] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] ,
buried in the locality I have thus described ,
埋葬 在 这 地点 我 有 因此 描述 ,

埋葬于我所描述的地点，

[ɪz] [kən'fɜːmd] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [fækts] ,
is confirmed in my mind from a consideration of certain facts ,
是 确认的 在 我的 头脑 从 一个 考虑 的 肯定 事实 ,

经考虑某些事实，这一点在我心中得到了证实。

['beərɪŋ] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [de'fɪnətnes] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] ['briːfli] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] .
bearing with more or less definiteness upon the question , which I will endeavor briefly to recite .
轴承 和 更多的 或者 较少的 确定性 之上 这 问题 , 哪个 我 将要 努力 简要地 到 背诵 .

这个问题比较明确，我将尽量简要地陈述出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪms] ['eksɪkjuːtɪd] [æz; əz] [witʃiz] [ɒn] ['gæləʊz] [hɪl] [ɪn] ['seɪləm] ,
It is well known that the victims executed as witches on Gallows Hill in Salem ,
它 是 出色地 已知 那 这 受害者 执行 作为 女巫 在 绞刑架 爬坡道 在 塞勒姆 ,

众所周知，在塞勒姆绞刑架山上被处决的受害者都是被当作女巫处死的。

[ɪn] - , [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [mɪə(r)] ['ʃæləʊ] [greɪvz] [ɔː(r)] ['krevis] [ɪn] [ðə; ði] [ledʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,
in 1692 , were thrown into mere shallow graves or crevices in the ledge under the gallows ,
在 - , 是 抛掷 进入 仅仅 浅的 坟墓 或者 缝隙 在 这 壁架 在下面 这 绞刑架 ,

1692年，他们被扔进简陋的坟墓或绞刑架下壁架的缝隙里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [kəm'pliːt] ['beriəl] ,
where the nature of the ground did not allow complete burial ,
在哪里 这 自然 的 这 地面 做过 不是 允许 完全的 葬礼 ,

如果地质条件不允许完全掩埋，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)]
so that it was stated at the time that portions of the bodies were
所以 那 它 曾是 声明 在 这 时间 那 部分 的 这 身体 是
[ˈhɑːdli] [ˈkʌvəd] [æt; ət] [ɔːl] .
hardly covered at all .
几乎 涵盖 在 全部 .

因此，当时有报道称，尸体的某些部分几乎没有任何遮盖。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðʌs] [ˈkruːəli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd]
It was natural that the relatives of those thus cruelly put to death and
它 曾是 自然的 那 这 亲属 的 那些 因此 残酷地 放 到 死亡 和
[left] [ˈpræktɪkli] [wɪˈðaʊt] [ˈberiəl] ,
left practically without burial ,
左边 几乎 没有 葬礼 ,

那些被残忍处死且几乎没有葬礼的人的亲属们自然会感到愤怒。

[ʃʊd; ʃəd] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs]
should , where they were able and courageous enough for the dangerous
应该 , 在哪里 他们 是 有能力的 和 勇敢 足够的 为了 这 危险的
[ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,

应该，在他们有能力且足够勇敢承担这项危险任务的情况下。

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈtɜːmənt] .
remove the bodies to their homes for interment .
消除 这 身体 到 他们的 房屋 为了 安葬 .

将遗体运回其家乡安葬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ˈsevrəl] [keɪsɪz] , [ˈsiːkrətli] [ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ]
It is the tradition that this was done in several cases , secretly and during
它 是 这 传统 那 这 曾是 完毕 在 一些 案例 , 偷偷 和 期间
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

按照传统，这种做法在很多情况下都是秘密地在夜间进行的。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt][ɪnˈkɜː(r)][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrenzid] [ænd; ənd] [dɪˈluːdɪd] [ˈpiːp(ə)l] .
that it might not incur the opposition of the frenzied and deluded people .
那 它 可能 不是 招致 这 反对 的 这 丧心病狂 和 妄想 人们 .

以免引起狂热而受蒙蔽之人的反对。

[ðɪs] [rɪˈmuːv(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [rɪˈbekə] [nɜːrs] ,
This removal was made by the children of Rebecca Nourse ,
这 移动 曾是 制成 经过 这 孩子们 的 丽贝卡 诺尔斯 ,

这次搬迁是由丽贝卡·诺斯的子女进行的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɒnjumənt] [naʊ] [mɑːrks][ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz]
and a beautiful monument now marks the spot to which her body was
和 一个 美丽的 纪念碑 现在 标记 这 点 到 哪个 她 身体 曾是
[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .

如今，一座美丽的纪念碑矗立在她遗体被移送的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒktə] [ˈfæməli] ,
There is a similar tradition in the Procter family ,
那里 是 一个 相似的 传统 在 这 宝洁 家庭 ,

普罗克特家族也有类似的传统。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]
and there is good reason to believe that his body was removed in a similar
和 那里 是 好的 原因 到 相信 那 他的 身体 曾是 已移除 在 一个 相似的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

有充分理由相信他的遗体也是以类似的方式被移走的。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] ,
But if so ,
但 如果 所以 ,

但如果真是这样的话，

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['siːkrəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][sæd]['djuːti][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði]
the necessary secrecy with which the sad duty was performed has caused the
这 必要的 保密 和 哪个 这 伤心 责任 曾是 执行 有 导致 这
[pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['slendə(r)] [θred] [ɒv; əv]
place where he was buried to be known only by the slender thread of
地方 在哪里 他 曾是 埋葬 到 是 已知 仅有的 经过 这 苗条 线 的
[trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
tradition which I have mentioned .
传统 哪个 我 有 提及 .

由于执行这项悲惨任务时必须严格保密，因此他的埋葬地点只能通过我提到的那条细细的传统线索得知。

[ðə; ði]['bəʊldə(r)][ɪn'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][dʒɒn] ['prɔktə] ,
The boulder inscribed to the memory of John Procter ,
这 巨石 铭文 到 这 记忆 的 约翰 宝洁 ,

刻有约翰·普罗克特名字的巨石

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] [ðɪs] [pɑːst][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ləʊəl] [ænd; ənd] ['sʌmɪt]
which was dedicated this past year at the junction of Lowell and Summit
哪个 曾是 投入的 这 过去的 年 在 这 交汇处 的 洛厄尔 和 首脑
[striːts] [ɪn] ['piːbɒdi] ,
Streets in Peabody ,
街道 在 皮博迪 ,

该纪念碑于去年在皮博迪市洛厄尔街和萨米特街的交汇处落成。

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)][nɒt][æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
must be considered to have been placed there not as indicating the
必须 是 经过考虑的 到 有 到过 放置 那里 不是 作为 表明 这
[ləʊ'kæləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['beriəl] ,
locality of his burial ,
地点 的 他的 葬礼 ,

必须认为放置在那里并非是为了表明他的埋葬地点。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd][ə'veɪləb(ə)l] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]
but because that was the most suitable and available ground in the near
但 因为 那 曾是 这 最多 合适的 和 可用的 地面 在 这 靠近
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'ɪəz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
neighborhood of the house where for so many years and at the time
邻里 的 这 房子 在哪里 为了 所以 许多 年 和 在 这 时间
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] .
of his death he lived as the tenant of the great Downing Farm .
的 他的 死亡 他 居住地 作为 这 租户 的 这 伟大的 唐宁 农场 .

但因为那是他多年来一直居住的唐宁大农场附近最合适、最可用的土地，直到他去世时，他都是这栋房子的租户。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [frɒm; frəm]['seɪləm] ,
There was the entrance to the Farm from Salem ,
那里 曾是 这 入口 到 这 农场 从 塞勒姆 ,

从塞勒姆方向就是农场的入口，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] [wʌn] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,
and from that spot one obtains a full view of the farm house where he lived ,
和 从 那 点 一 获得 一个 满的 看法 的 这 农场 房子 在哪里 他 居住地 ,

从那里可以完整地看到他居住的农舍。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pɑːt] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪt] ,
believed to be in part still standing on the same site ,
相信 到 是 在 部分 仍然 常设 在 这 相同的 地点 ,

据信部分建筑仍屹立在原址上。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['tɪlɪdʒ] [lænd] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [fɜːst] [ə'træktɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'mænjuəl] ['daʊnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
and of the fine and far extending tillage land which probably first attracted the admiration of Emanuel Downing two hundred and seventy years ago ,
和 的 这 美好的 和 远的 扩展 耕作 土地 哪个 大概 第一的 吸引 这 钦佩 的 伊曼纽尔 唐宁 二 百 和 七十 年 前 ,

还有那片肥沃广袤的耕地，它很可能在两百七十年前就引起了伊曼纽尔·唐宁的赞赏。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [faʊnd] [səʊ] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]['ædmərəbli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒlf] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði]['seɪləm] ['kʌntri] [klʌb] .
and is now found so attractive and admirably suited to the purposes of a golf ground by the Salem Country Club .
和 是 现在 成立 所以 吸引人的 和 令人钦佩地 适合 到 这 目的 的 一个 高尔夫球 地面 经过 这 塞勒姆 国家 俱乐部 .

现在，塞勒姆乡村俱乐部认为这块地非常有吸引力，非常适合用作高尔夫球场。

[wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['prɔktə] [tuːm] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] [ɪz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['ɒrɪdʒɪn] .
What is now known as the Procter Tomb on the north side of Lowell Street at the southeastern corner of the Downing Farm is of modern origin .
什么 是 现在 已知 作为 这 宝洁 墓 在 这 北 边 的 洛厄尔 街道 在 这 东南部 角落 的 这 唐宁 农场 是 的 现代的 起源 .

位于洛厄尔街北侧、唐宁农场东南角的普罗克特墓，如今被称为普罗克特墓，是近代才出现的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [dʒɒn] [prɑːktɚz] ['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] [graʊnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][nəʊ]['taɪt(ə)l] [ɪk'sept] [æz; əz] ['tenənts] .
We cannot believe that John Procter's family would have deposited his body in ground to which they then had no title except as tenants .
我们 不能 相信 那 约翰 宝洁 家庭 会 有 已存 他的 身体 在 地面 到 哪个 他们 然后 有 不 标题 除了 作为 租户 .

我们无法相信约翰·普罗克特的家人会将他的遗体安葬在他们当时除了作为佃户之外没有任何所有权的土地上。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['prɔktə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [strɪpt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fiːz] [ɒv; əv] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .
At the time of the imprisonment of John Procter and his wife Elizabeth the family was no doubt broken up and the house stripped of everything that could be taken away to pay the fees of arrest and imprisonment .
在 这 时间 的 这 监禁 的 约翰 宝洁 和 他的 妻子 伊丽莎白 这 家庭 曾是 不 怀疑 破碎的 向上 和 这 房子 脱衣舞 的 一切 那 可以 是 已采取 离开 到 支付 这 费用 的 逮捕 和 监禁 .

约翰·普罗克特和他的妻子伊丽莎白被监禁时，这个家庭无疑被拆散了，房子里所有能拿走的东西都被洗劫一空，用来支付逮捕和监禁的费用。

[ðə; ði] [greɪt] [fɑːm] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] [həʊm]

The great farm was no longer their home

这 伟大的 农场 曾是 不 更长 他们的 家

那座大农场不再是他们的家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː]

and they were not again in a position to return to and occupy it

和 他们 是 不是 再次 在 一个 位置 到 返回 到 和 占据 它

[æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [hæd; həd] [pɑːst] ,

as their own until nearly a decade had passed ,

作为 他们的 自己的 直到 几乎 一个 十年 有 通过了 ,

直到近十年后，他们才再次有机会返回并重新占领那里。

[wen] , [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['θɔːrndaɪk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][dʒɒn] ['prɔktə] ,

when , through the efforts of Thorndike , one of the sons of John Procter ,

什么时候 , 通过 这 努力 的 桑代克 , 一 的 这 儿子们 的 约翰 宝洁 ,

在约翰·普罗克特的儿子之一桑代克的努力下，

[ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] ,

the Downing Farm in its entirety was purchased from Charles ,

这 唐宁 农场 在 它是 整体 曾是 购买 从 查尔斯 ,

唐宁农场整体是从查尔斯手中购得的。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ɪ'mænjuəl] ['daʊnɪŋ] [ænd; ənd][sʌn] [ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['daʊnɪŋ] , [ðen]

the grandson of Emanuel Downing and son of Sir George Downing , then

这 孙子 的 伊曼纽尔 唐宁 和 儿子 的 先生 乔治 唐宁 , 然后

[dɪ'siːst] .

deceased .

死者 .

他是伊曼纽尔·唐宁的孙子，已故乔治·唐宁爵士的儿子。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [dʒɒn] ['prɔktə] [əʊnd] ,

At the time of his death in 1692 John Procter owned ,

在 这 时间 的 他的 死亡 在 - 约翰 宝洁 拥有 ,

约翰·普罗克特于1692年去世时拥有：

[ɪk'sept] [wɒt] [lænd][ɪn] ['ɪpswɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

except what land in Ipswich he may have inherited from his father ,

除了 什么 土地 在 伊普斯维奇 他 可能 有 遗传 从 他的 父亲 ,

除了他可能从父亲那里继承的伊普斯维奇的土地之外，

['əʊnli][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkəz] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

only the fifteen acres with a house upon it , which , as I have said ,

仅有的 这 十五 英亩 和 一个 房子 之上 它 , 哪个 , 作为 我 有 说 ,

只有那十五英亩地和上面的房子，正如我所说，

[wɒz; wəz][dʒʌst] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] .

was just west of the Downing Farm on the north side of Lowell Street .

曾是 只是 西方 的 这 唐宁 农场 在 这 北 边 的 洛厄尔 街道 .

就在唐宁农场西边，洛厄尔街北侧。

[ðɪs] [fækt][ə'ləʊn] [wʊd] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd]

This fact alone would render it entirely probable that when the body was removed

这 事实 独自的 会 使成为 它 完全 可能 那 什么时候 这 身体 曾是 已移除

,

,

,

仅凭这一点就足以完全推断，尸体被移走时，

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

in 1692 , it would be carried to this place .

在 - , 它 会 是 携带 到 这 地方 .

1692年，它被运到了这里。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði]
in view of the peculiar circumstances of the necessity of secrecy and the
在 看法 的 这 奇特 情况 的 这 必要性 的 保密 和 这
['ʌðəwaɪz] ['həʊmləs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
otherwise homeless condition of the family ,
否则 无家可归者 状况 的 这 家庭 ,

鉴于保密的必要性以及该家庭无家可归的特殊情况,

[nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] .
no other place would have been chosen .
不 其他 地方 会 有 到过 选定 .

不会选择其他任何地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [də'rekt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] ,
And now that direct tradition of the descendants ,
和 现在 那 直接的 传统 的 这 后代 ,

而如今,这一直接传承自后代的传统,

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [dʒɒn] ['prɔktə] [əʊnd] [ðɪs] [lænd] ,
independently of any knowledge that John Procter owned this land ,
独立 的 任何 知识 那 约翰 宝洁 拥有 这 土地 ,

即使不知道约翰·普罗克特拥有这块土地,

[kən'fəːmz] [ðɪs] [vjuː] [baɪ][səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] [ə'griːɪŋ] [wɪð]
confirms this view by so remarkably agreeing with
确认 这 看法 经过 所以 非常 同意 和

这与上述观点惊人地吻合,从而证实了这一观点。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[lɒŋ] [fə'gɒtn] ['rekɔːdz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti] ,
long forgotten records as to the locality ,
长的 被遗忘的 记录 作为 到 这 地点 ,

关于当地的早已被遗忘的记录,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['kɒnfɪdəntli] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [wɪð] ['riːznəbl] ['sɜːt(ə)nti] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
it may be said confidently that we know with reasonable certainty the spot where
它 可能 是 说 自信地 那 我们 知道 和 合理的 肯定 这 点 在哪里
[ðiːz] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['relɪks][wɜː(r); wə(r)][leɪd][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
these revered and honored relics were laid so long ago .
这些 受人尊敬的 和 荣幸 遗物 是 铺设 所以 长的 前 .

可以自信地说,我们相当确定地知道这些受人尊敬和爱戴的圣物很久以前被安放的地方。

[ðə; ði] " [bɑːrz][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz] [pleɪs] " [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] ,
The " bars as you go into the Philip H . Saunders place " are still there ,
这 " 酒吧 作为 你 去 进入 这 菲利普 H . 桑德斯 地方 " 是 仍然 那里 ,

“进入菲利普·H·桑德斯故居时看到的那些酒吧还在”,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [θruː] [ɪz] [stɪl] [juːst] [ænd; ənd][mɑːrks][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɪn] - [dʒɒn]
and the way through is still used and marks the place where in 1708 John
和 这 方式 通过 是 仍然 用过的 和 标记 这 地方 在哪里 在 - 约翰
['hi^insn] 3d [ænd; ənd] ['hænə] [waɪf] ,
Higginson 3d and Hannah wife ,
希金森 3d 和 汉娜 妻子 ,

这条路至今仍在使用,它标志着1708年约翰·希金森三世和他的妻子汉娜的住所。

[ɪn] [kən'veɪɪŋ] [tuː; tə]['dænjəl][ænd; ənd] ['lɒrəns] ['sʌθwɪk] [ðə; ði][naɪn]['eɪkə(r)][lɒt][nekst] [iːst] [ɒv; əv]
in conveying to Daniel and Lawrence Southwick the nine acre lot next east of
在 传递 到 丹尼尔 和 劳伦斯 南威克 这 九 英亩 很多 下一个 东方 的
[prɑːktɝz] [lɒt] ,
Procter's lot ,
宝洁 很多 ,

将普罗克特地块东侧的九英亩地块转让给丹尼尔和劳伦斯·索斯威克，

[rɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['haɪweɪ] [ɒv; əv][wʌn][pəʊl] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv]
reserved the liberty of a " highway of one pole wide at the western end of
预订的 这 自由 的 一个 " 公路 的 一 极 宽的 在 这 西 结尾 的
[sed] [lænd][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][juːz][ɒv; əv] ['æntəni] ['niːdəm] [ˌes iː 'en; sen] , "
said land to be for ye use of Anthony Needham Sen , "
说 土地 到 是 为了 是的 使用 的 安东尼 尼德姆 参议员 , "

保留"该土地西端一条一杆宽的公路，供安东尼·尼达姆先生使用"。

" [ðeɪ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bɑːrz][nekst][jiː; ji] ['kɒmən] ['haɪweɪ] [səʊ] [lɒŋ]
" they to maintain a pair of sufficient bars next ye common highway so long
" 他们 到 维持 一个 一对 的 充足的 酒吧 下一个 是的 常见的 公路 所以 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [seɪm] .
as they use the same .
作为 他们 使用 这 相同的 .

"只要他们使用相同的道路，他们就应该在公共道路旁保持一对足够的栏杆。

" ['æntəni] ['niːdəm] , [ˌes iː 'en; sen] . ,
" Anthony Needham , Sen . ,
" 安东尼 尼德姆 , 参议员 . ,

"安东尼·尼德姆，参议员，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [əʊnd] [wɒt] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz]
at that time owned what has recently been known as the Philip H . Saunders
在 那 时间 拥有 什么 有 最近 到过 已知 作为 这 菲利普 H . 桑德斯
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

当时他拥有的房产，也就是后来被称为菲利普·H·桑德斯故居的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
and this right of way was for the benefit of that place .
和 这 正确的 的 方式 曾是 为了 这 益处 的 那 地方 .

这条通行权是为了造福当地居民而设立的。

['mɪstə(r)] . ['denɪs] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] ['westəli] [end][ɒv; əv][ðə; ði][naɪn]['eɪkə(r)][lɒt] [kən'veɪd]
Mr . Dennis now lives at the westerly end of the nine acre lot conveyed
先生 . 丹尼斯 现在 生活 在 这 西风 结尾 的 这 九 英亩 很多 传递
[baɪ] ['hi^insn] ,
by Higginson ,
经过 希金森 ,

丹尼斯先生现在居住在希金森转让的九英亩地块的西端。

[æz; əz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] .
as above mentioned , which was long known as the " Flint Pasture .
作为 多于 提及 , 哪个 曾是 长的 已知 作为 这 " 燧石 牧场 .

如上文所述，这里长期以来被称为"燧石牧场"。

" [ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [dɪ'vaɪdɪŋ]
" The bars and the way are now on the west side of the wall dividing
" 这 酒吧 和 这 方式 是 现在 在 这 西方 边 的 这 墙 分割
[ðə; ði] ['denɪs] [lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒktə] [lɒt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ;
the Dennis land from the Procter lot instead of being on the east side ;
这 丹尼斯 土地 从 这 宝洁 很多 反而 的 存在 在 这 东方 边 ;

"现在，酒吧和道路位于分隔丹尼斯地块和普罗克特地块的墙的西侧，而不是在东侧；

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [tʃeɪndʒd] .
indicating that the dividing line was at some time changed .
表明 那 这 分割 线 曾是 在 一些 时间 已更改 .

这表明分界线在某个时期发生了改变。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piəriŋ] [ɒn]
This change may have been made without any evidence of it appearing on
这 改变 可能 有 到过 制成 没有 任何 证据 的 它 出现 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record ,
记录 ,

这一变更可能并未留下任何记录在案。

[baɪ] [ˌzækə'raiə] [kɪŋ] , [huː] [əʊnd] [bəuθ] [lɒts] [frɒm; frəm] - [tɪl] - ;
by Zachariah King , who owned both lots from 1811 till 1818 ;
经过 撒迦利亚 国王 , WHO 拥有 两个都 很多 从 - 直到 - ;

这两块地都是扎卡里亚·金的，他从 1811 年到 1818 年拥有这两块地；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pærənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [lɒts]
and this would account for the apparent change in size of the two lots
和 这 会 帐户 为了 这 明显 改变 在 尺寸 的 这 二 很多
[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [diːdz] ,
as described in the deeds ,
作为 描述 在 这 契约 ,

这就解释了地契中描述的两块地面积明显变化的原因。

[ðə; ði] ['westəli] ([ɔː(r)] ['prɔktə]) [lɒt] [ɪn'kriːsɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['iːstəli] [lɒt] [dɪ'kriːst] .
the westerly (or Procter) lot increasing while the easterly lot decreased .
这 西风 (或者 宝洁) 很多 增加 尽管 这 东风 很多 减少 .

西侧（或普罗克特）地块增加，而东侧地块减少。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] ,
On the north side of Lowell Street ,
在 这 北 边 的 洛厄尔 街道 ,

在洛厄尔街北侧，

[ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [bɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɒn] [dʒiː] . [wɑːlkɑːt] , [dʒʌn] . , [haʊs] ,
about half way between these bars and the John G . Walcott , Jun . , house ,
关于 一半 方式 之间 这些 酒吧 和 这 约翰 G . 沃尔科特 , 俊 . , 房子 ,

大约在这些酒吧和约翰·G·沃尔科特二世故居的中间位置，

[ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'genst] [ə; eɪ] [stiːp] ['rɒki] [hɪl] ['raɪzɪŋ] [bæk] [ɒv; əv]
is a well on the edge of the road against a steep rocky hill rising back of
是 一个 出色地 在 这 边缘 的 这 路 反对 一个 陡 岩石 爬坡道 上升 后退 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

那是一口位于路边的水井，背后是一座陡峭的岩石山丘。

[ðɪs] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] " ['prɔktə] [wel] .
This , I understand , has sometimes been called the " Procter well .
这 , 我 理解 , 有 有时 到过 称为 这 " 宝洁 出色地 .

据我了解，这有时被称为“宝洁井”。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [kləʊz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv]
" There seems to be no room for a house close by it on that side of
" 那里 似乎 到 是 不 房间 为了 一个 房子 关闭 经过 它 在 那 边 的
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

“路那边似乎没有地方再建房子了。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [meɪ] ['eɪnʃəntli] [hæv; həv] [tɜːnd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ]
but it is possible that the road may anciently have turned more to the south
但 它 是 可能的 那 这 路 可能 古代 有 转向 更多的 到 这 南
[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
at this point ,
在 这 观点 ,

但这条路在古代有可能从这里转向更南边一些。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
though I have not found any evidence in the records to that effect .
尽管 我 有 不是 成立 任何 证据 在 这 记录 到 那 影响 .

虽然我没有在记录中找到任何这方面的证据。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒn] ['prɔktə] [haʊs] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , [æz; əz]
The history of the John Procter house and fifteen acres of land , as
这 历史 的 这 约翰 宝洁 房子 和 十五 英亩 的 土地 , 作为
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rekɔːdz] ,
derived from the records ,
衍生的 从 这 记录 ,

根据记录，约翰·普罗克特故居及其十五英亩土地的历史如下：

[meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['steɪtɪd] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
may be briefly stated as follows : —
可能 是 简要地 声明 作为 跟随 : —

可简述如下：—

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɔktə] [lɒt]
Before we can understand the meaning of the deeds of the Procter lot
前 我们 能 理解 这 意义 的 这 契约 的 这 宝洁 很多
[wiː; wi] [mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] [ænd; ənd]
we must know something of the history of the Downing Farm and
我们 必须 知道 某物 的 这 历史 的 这 唐宁 农场 和
[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['eɪkə(r)] [lɒt] [nəʊn] ['fɔːməli] [æz; əz] [ðə; ði] [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] ,
particularly of the nine acre lot known formerly as the Flint Pasture ,
特别 的 这 九 英亩 很多 已知 以前 作为 这 燧石 牧场 ,

在理解普罗克特地块的契约含义之前，我们必须了解唐宁农场的历史，特别是以前被称为弗林特牧场的九英亩地块的历史。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['eəriə] [ɒv; əv] [klɪəd] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['ləʊəl] [striːt] ,
which is the large area of cleared land on the north side of Lowell Street ,
哪个 是 这 大的 区域 的 已清除 土地 在 这 北 边 的 洛厄尔 街道 ,

那是洛厄尔街北侧一大片空地。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['denɪs] .
on the west end of which is at present the house of Mr . Dennis .
在 这 西方 结尾 的 哪个 是 在 展示 这 房子 的 先生 . 丹尼斯 .

目前丹尼斯先生的住宅就位于西端。

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ai] [hæv; həv] [mɑːkt] [ɒn] [maɪ] [sketʃ] ,
That this may be better understood at a glance I have marked on my sketch ,
那 这 可能 是 更好的 理解 在 一个 瞥一眼 我 有 标记 在 我的 草图 ,

为了便于一目了然，我在草图上做了标记。

[baɪ][ə; eɪ]['brəʊkən][laɪn] , [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] " [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] .
by a broken line , the bounds of the Downing Farm , which included the " Flint Pasture .
经过 一个 破碎的 线 , 这 界限 的 这 唐宁 农场 , 哪个 包括 这 " 燧石 牧场 .

用一条断线标出唐宁农场的边界，其中包括"燧石牧场"。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ]['rɒdʒə(r)] ['mɔːri] ,
" It seems that about two hundred and seventy years ago Roger Morey ,
" 它 似乎 那 关于 二 百 和 七十 年 前 罗杰 莫雷 ,

"大约两百七十年前，罗杰·莫雷似乎……"

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɔː(r)] [kə'nekʃn] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
a companion and it is thought a relative or connection of Roger Williams ,
一个 伴侣 和 它 是 想法 一个 相对的 或者 联系 的 罗杰 威廉姆斯 ,

一位同伴，据信是罗杰·威廉姆斯的亲戚或关系人。

[hæd; həd][ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['eɪkəz] ,
had a grant of forty or fifty acres ,
有 一个 授予 的 四十 或者 五十 英亩 ,

曾获赠四十或五十英亩土地，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɔː(r)] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt]['grɑːntɪd][tuː; tə] ['rɒbət] [kəʊl] [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ɪ'mænjuəl] ['daʊnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] - .
which was located to the west or southwest of a large tract granted to Robert Cole and sold to Emanuel Downing before 1638 .
哪个 曾是 位于 到 这 西方 或者 西南 的 一个 大的 通道 的确 到 罗伯特 油菜 和 卖 到 伊曼纽尔 唐宁 前 - .

该地位于授予罗伯特·科尔并于 1638 年之前出售给伊曼纽尔·唐宁的一大片土地的西边或西南边。

[ðə; ði]['rɒdʒə(r)] ['mɔːri] [grɑːnt][wɒz; wəz][ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['ləʊəl] [striːt] ,
The Roger Morey grant was on both sides of what is now Lowell Street ,
这 罗杰 莫雷 授予 曾是 在 两个都 侧面 的 什么 是 现在 洛厄尔 街道 ,

罗杰·莫雷的赠地位于现在洛厄尔街的两侧。

[ðæt] [pɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðəli] [saɪd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [naɪn][ɔː(r)][ten] ['eɪkəz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['ɑːftəwədz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] .
that part on the northerly side being the same nine or ten acres above mentioned as afterwards known by the name of the Flint Pasture .
那 部分 在 这 北风 边 存在 这 相同的 九 或者 十 英亩 多于 提及 作为 然后 已知 经过 这 姓名 的 这 燧石 牧场 .

北侧的那部分，就是上面提到的九到十英亩土地，后来被称为弗林特牧场。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] [baɪ] [nə'θænjəl] ['feltən] [sept] . - , - , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðen] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
In a deposition by Nathaniel Felton Sept . 18 , 1700 , he being then 85 years of age ,
在 一个 沉积 经过 纳撒尼尔 费尔顿 九月 . - , - , 他 存在 然后 - 年 的 年龄 ,

1700年9月18日，时年85岁的纳撒尼尔·费尔顿在一份证词中写道：

[hiː; hi] [sez] : " [suːn] ['ɑːftə(r)]['rɒdʒə(r)] ['mɔːri] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]['seɪləm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] - , [ai] , [ðɪs] [dɪ'pəʊnənt] ,
he says : " Soon after Roger Morrey removed from Salem , which was before 1644 , I , this deponent ,
他 说道 : " 很快 后 罗杰 莫雷 已移除 从 塞勒姆 , 哪个 曾是 前 - , 我 , 这 证人 ,

他说："罗杰·莫雷离开塞勒姆后不久，也就是在1644年之前，我，即本证人，

[hɜːd] [ðæt] [sed] ['mɔːri] [hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz][lænd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ɪ'mænjuəl] ['daʊnɪŋ]
heard that said Morrey had sold his land in the woods to Emanuel Downing
听到 那 说 莫雷 有 卖 他的 土地 在 这 树林 到 伊曼纽尔 唐宁
[ænd; ənd][ai][duː; də] ['fɜːðə(r)] ['testɪfaɪ] [[æz; əz][tuː; tə] ?]
and I do further testify [as to ?]
和 我 做 更远 作证 [作为 到 ?]

听说莫雷已经把他在树林里的土地卖给了伊曼纽尔·唐宁，我进一步作证[关于？]

[ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [swɒmp] [ɔː(r)] ['ʌplənd] & ['medəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][jiː; ji]
a parcel of swamp or upland & meadow being a part and belonging to ye
一个 包裹 的 沼泽 或者 高地 & 草地 存在 一个 部分 和 属于 到 是的
[sed] ['mɔːri] ,
said Morrey ,
说 莫雷 ,

一块沼泽地或高地和草地，是莫雷先生所说的土地的一部分，并且属于他所有。

[ænd; ənd] [[ˌaɪ 'tiː]] [laɪ'ɛθ] [æt; ət][ðə; ði] ['westəli] [end] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] [fɑːm] " — [dɪ'pəʊnənt]
and [it] lyeth at the westerly end of Mr . Downing's farm " — deponent
和 [它] 莱斯 在 这 西风 结尾 的 先生 . 唐宁的 农场 " — 证人
" [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə; eɪ] [nɪə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [sed] [fɑːm] [ænd; ənd]['nevə(r)] [hɜːd]
" has lived about 55 years a near neighbor to said farm and never heard
" 有 居住地 关于 - 年 一个 靠近 邻居 到 说 农场 和 绝不 听到
[ðæt] [sed] - [lænd][wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tenənts] ['lɪvɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] .
that said Morrey's land was claimed by anybody but the tenants living on Mr .
那 说 - 土地 曾是 声称 经过 任何人 但 这 租户 活的 在 先生 .
['daʊnɪŋz] [fɑːm] .
Downing's farm .
唐宁的 农场 .

“它位于唐宁先生农场的西端”——证人“在该农场附近住了大约 55 年，从未听说过莫雷的土地被除唐宁先生农场上的佃户以外的任何人声称拥有所有权。

" [- [ɒv; əv] [diːdz] , ['seɪləm] , [biː] . - , ['fɒl] . [faɪv] .]
" [Reg'y of Deeds , Salem , B . 15 , Fol . 5 .]
" [- 的 契约 , 塞勒姆 , B . - , 福尔 . 5 .]

[Reg'y of Deeds, Salem, B. 15, Fol.5.]

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
Fortunately for the identification of this land ,
幸运的是 为了 这 鉴别 的 这 土地 ,

幸运的是，这块土地的身份得以确认。

[ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [baʊnd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [diːdz] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi]
a most remarkable bound often referred to in the ancient deeds is still to be
一个 最多 卓越 边界 经常 指 到 在 这 古老的 契约 是 仍然 到 是
[siːn] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ˌnɔːθ'iːstəli]
seen marking the exact northeasterly
已见 标记 这 精确的 东北

古代契约中经常提到的一个非常引人注目的界线至今仍清晰可见，它标志着确切的东北方向。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːri] [grɑːnt] .
corner of the Morey grant .
角落 的 这 莫雷 授予 .

莫雷赠地的一角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [rɒk] [ə'baʊt] ['twenti] [rɒdz] ['nɔːðəli] [frɒm; frəm] ['ləʊəl]
It is a high and precipitous rock about twenty rods northerly from Lowell
它 是 一个 高的 和 陡峭 岩石 关于 二十 杆 北风 从 洛厄尔
[striːt] [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] [haʊs]
street just opposite the house on the south side which was formerly the house
街道 只是 对面的 这 房子 在 这 南 边 哪个 曾是 以前 这 房子
[ɒv; əv] [nə'θænjəl] [flɪnt] ,
of Nathaniel Flint ,
的 纳撒尼尔 燧石 ，

这是一块高耸陡峭的岩石，位于洛厄尔街以北约二十杆处，就在南侧房子的正对面，那栋房子以前是纳撒尼尔·弗林特的故居。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ['westəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstəli] [wei] ['liːdɪŋ] ['sʌðəli] [tuː; tə][ðə; ði]
and a few rods westerly from the easterly way leading southerly to the
和 一个 很少 杆 西风 从 这 东风 方式 领导 南风 到 这
['waɪmən] [fɑːm] .
Wyman Farm .
怀曼 农场 .

从通往怀曼农场的东路向西走几杆。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstəli] ['kɔːnə(r)] [baʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] ,
It forms the northeasterly corner bound of the " Flint Pasture ,
它 表格 这 东北 角落 边界 的 这 " 燧石 牧场 ，

它构成了“弗林特牧场”的东北角边界，

" [ænd; ənd][ɪz] [mɑːkt] [ɒn][maɪ] [sketʃ] " ['mɔːriz] [baʊnd] ,
" and is marked on my sketch " Morey's Bound ,
" 和 是 标记 在 我的 草图 " 莫雷的 边界 ，

并在我的草图上标记为“莫雷的束缚”，

" [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['eɪnʃənt] [diːdz] [ænd; ənd]
" that being the name given to it in the numerous ancient deeds and
" 那 存在 这 姓名 给定 到 它 在 这 很多的 古老的 契约 和
[ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] .
depositions .
沉积物 .

“这是众多古代契约和证词中赋予它的名称。”

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'westəlɪ] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ]
The return of the settlement of the northwesterly bounds of the Downing
这 返回 的 这 沉降 的 这 西北风 界限 的 这 唐宁
[fɑːm] [ɪn] - ,
Farm in 1681 ,
农场 在 - ，

1681年，唐宁农场西北边界的定居点重新出现。

[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['seɪləm] [taʊn] ['rekɔːdz] ,
recorded in Salem town records ,
记录 在 塞勒姆 镇 记录 ，

记录在塞勒姆镇的档案中

[gɪvz] [ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['nɔːθ'westən] ['kɔːnə(r)][baɪ] ['pʊtnəmz] [lænd][æz; əz]
gives the line from the extreme northwestern corner by Putnam's land as
给予 这 线 从 这 极端 西北 角落 经过 普特南 土地 作为
['rʌnɪŋ] " [streɪt] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [əʊk] [kɔːld] ['mɔːriz] [baʊnd] .
running " strait on to a white oak called Morey's Bound .
跑步 " 海峡 在 到 一个 白色的 橡木 称为 莫雷的 边界 .

从普特南土地的西北角最远处的线一直延伸到一棵名为莫雷之界的白橡树。

" [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪɡ'zɪstɪd][ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] - [bɪ'twiːn]
" In a controversy which seems to have existed in 1685 and in 1690 between
" 在 一个 争议 哪个 似乎 到 有 存在 在 - 和 在 - 之间
['æntəni] ['niːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ,
Anthony Needham and the owners of land adjoining his ,
安东尼 尼德姆 和 这 所有者 的 土地 相邻的 他的 ,

"在1685年和1690年，安东尼·尼德姆与他土地相邻的土地所有者之间似乎存在着一场争议，

[prɪ'zjuːməbli] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] ,
presumably the owners of the Downing Farm ,
想必 这 所有者 的 这 唐宁 农场 ,

据推测是唐宁农场的业主，

[nə'θænjəl] ['feltən] ['testifai] [ðæt] " [ə'baʊt] - [j'iəz] [sɪns] " ([ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] -) " ['mɪstə(r)] .
Nathaniel Felton testifies that " about 30 years since " (that is about 1660) " Mr .
纳撒尼尔 费尔顿 作证 那 " 关于 - 年 自从 " (那 是 关于 -) " 先生 .
['tɒməs] ['ɡɑːdnə(r)][ænd; ənd]['dʒɛfri] ['mæsi] ([huː] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][ɡrɑːnt][ɒv; əv] - ['eɪkəz]
Thomas Gardner and Jeffry Massey (who by virtue of a grant of 200 acres
托马斯 加德纳 和 杰弗里 马西 (WHO 经过 美德 的 一个 授予 的 - 英亩
[djuː]['ʌntə; 'ʌntu]['mɪstə(r)] . ['beɪkən] [[ə; eɪ]]) [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [sed] - ['eɪkəz]
due unto Mr . Bacon [A]) when they went to lay out the said 200 acres
到期的 到 先生 . 熏肉 [一个]) 什么时候 他们 去 到 躺 出去 这 说 - 英亩
[ai] [ðɪs] [dɪ'pəʊnənt] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I this deponent went with them ,
我 这 证人 去 和 他们 ,

纳撒尼尔·费尔顿作证说，“大约30年前”(即大约1660年)，“托马斯·加德纳先生和杰弗里·马西（根据授予培根先生[A]的200英亩土地的赠予）去规划这200英亩土地时，我（证人）和他们一起去了，

[weə(r)] [kʌmɪndʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] - [ədʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz]
where cominge upon the land neere adjoyning to the farm called Mr . Downings
在哪里 来 之上 这 土地 - 相邻 到 这 农场 称为 先生 . 倒下
[fɑːrm] ,
farme ,
农场 ,

来到唐宁先生农场附近那块土地上，

[ðə; ði][fɜːst] [baʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][wɒz; wəz][ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] ['biːɪŋ]
the first bound they made of the said two hundred acres was upon a hill being
这 第一的 边界 他们 制成 的 这 说 二 百 英亩 曾是 之上 一个 爬坡道 存在
[æz; əz][ai] [kən'siːv] [ə'baʊt] - [rɒdz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [[biː]] ['liːdɪŋ] [ʌp]
as I conceive about 20 rods on the north side of the highway [B] leading up
作为 我 构想 关于 - 杆 在 这 北 边 的 这 公路 [B] 领导 向上
[tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [poʊps] [fɑːrm] ,
to Joseph Pope's farme ,
到 约瑟夫 教皇的 农场 ,

他们划定的这200英亩土地的第一界是在一座小山上，据我估计，这座小山位于通往约瑟夫·波普农场的公路[B]北侧约20杆处。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [əʊk] [sə'fɪʃntli] [mɑːkt] ,
and was a white oak sufficiently marked ,
和 曾是 一个 白色的 橡木 足够 标记 ,

是一棵特征明显的白橡树，

[jiː; ji] [wɪtʃ] [waɪt] [əʊk][ðə; ði] [sə'veɪəz] [ə'fɜːrm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [baʊndz] [ɒv; əv] [
ye which white oak the surveyors affirmed was the northeast corner bounds of [
是的 哪个 白色的 橡木 这 测量员 确认 曾是 这 东北 角落 界限 的 [
[mɔriːz]] [[siː]] [fɑːm] ,
Moreys] [C] farm ,
莫雷] [C] 农场 ,

测量员确认，那棵白橡树是[Moreys][C]农场的东北角边界。

[frɒm; frəm] [ðens] [ðeɪ] [went] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
from thence they went upon a
从 因此 他们 去 之上 一个

从那里他们继续前行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[streɪt] [laɪn] ['westwəd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [waɪt] [əʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] [fɔː(r)] [saɪdz]
straight line westward to another white oak which was marked also upon four sides
直的 线 向西 到 其他 白色的 橡木 哪个 曾是 标记 还 之上 四 侧面

,
,
,

向西直线走到另一棵白橡树，这棵橡树的四面也都有标记。

[ænd; ənd] [stʊd] [nɪr] [ə'baʊt] - [rɒdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] [jiː; ji] [sed] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and stood neer about 20 rods to the northward of ye said highway which the
和 站立 近 关于 - 杆 到 这 向北 的 是的 说 公路 哪个 这

[sed] [sə'veɪəz] [ə'fɜːrm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [['mɔːriz]
said surveyors affirmed to be the northwest corner bounds of the said [Morey's
说 测量员 确认 到 是 这 西北 角落 界限 的 这 说 [莫雷的

] [fɑːrm] ,
] farme ,
] 农场 ,

并且位于上述公路以北约 20 杆处，上述测量员确认该公路是上述[莫雷]农场的西北角边界。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [baʊndz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [mɑːʃ] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ,
and it also was the northeast corner bounds of John Marsh his farme ,
和 它 还 曾是 这 东北 角落 界限 的 约翰 沼泽 他的 农场 ,

而且，它也是约翰·马什农场的东北角边界。

[wɪtʃ] [dɪd] [tuː; tə] [jiː; ji] [['mɔːri]] [fɑːrm] ;
which did joyne to ye [Morey] farme ;
哪个 做过 乔伊恩 到 是的 [莫雷] 农场 ;

这与[Morey]农场有关；

[ænd; ənd] [ai] [dəʊ] ['fɜːðə(r)] - [ðæt] [dʒɒn] [mɑːʃ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sed] [waɪt] [oʊk] [ænd; ənd]
and I doe further testifie that John Marsh shewed me the said white oake and
和 我 雌鹿 更远 - 那 约翰 沼泽 展示 我 这 说 白色的 奥克 和

[ə'fɜːrm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [baʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
affirmed it to be the northeast corner bound of his land and the
确认 它 到 是 这 东北 角落 边界 的 他的 土地 和 这

[ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] [baʊnd] [ɒv; əv] [['mɔːriz]] [lænd] .
northwest corner bound of [Morey's] land .
西北 角落 边界 的 [莫雷的] 土地 .

我进一步作证，约翰·马什向我展示了那棵白橡树，并确认它是他土地的东北角边界和[莫雷]土地的西北角边界。

" [[ə; eɪ]] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['esɪks] - , [biː] . - , ['fɒl] . - - [naɪn]
" [A] There are depositions recorded in Essex Reg'y , B . 11 , Fol . 186 - 9
" [一个] 那里 是 沉积物 记录 在 埃塞克斯 - , B . - , 福尔 . - - 9

,
,
,

[A] 埃塞克斯郡档案馆，B. 11，第 186-9 页有证词记录，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [rɪ'bekə] , [waɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['beɪkən] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
by which it appears that Rebecca , wife of William Bacon , was a daughter
经过 哪个 它 出现 那 丽贝卡 , 妻子 的 威廉 熏肉 , 曾是 一个 女儿
[ɒv; əv] ['tɒməs] ['pɒtə(r)] ,
of Thomas Potter ,
的 托马斯 波特 ,

由此可见，威廉·培根的妻子丽贝卡是托马斯·波特的女儿。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['hʌmfri] ['pɒtə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv]
Esq . , and that her brother , Humphrey Potter , was the father of
先生 . , 和 那 她 兄弟 , 汉弗莱 波特 , 曾是 这 父亲 的
[æn] ['pɒtə(r)] ,
Ann Potter ,
安 波特 ,

先生，以及她的兄弟汉弗莱·波特是安·波特的父亲，

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['æntəni] ['niːdəm] .
afterwards the wife of Anthony Needham .
然后 这 妻子 的 安东尼 尼德姆 .

后来成为安东尼·尼德姆的妻子。

[[biː]] [naʊ] ['ləʊəl] [striːt] .
[B] Now Lowell Street .
[B] 现在 洛厄尔 街道 .

[B] 现为洛厄尔街。

[[siː]] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mæsi] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mis'teik] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [mɑːrʃɪz]
[C] In the record it is Massey , evidently a mistake , as shown by Marsh's
[C] 在 这 记录 它 是 马西 , 显然 一个 错误 , 作为 所示 经过 沼泽的
[ˌdepə'zɪʃn] , [nekst] ['gɪv(ə)n] .
deposition , next given .
沉积 , 下一个 给定 .

[C] 记录中是 Massey，显然是个错误，正如 Marsh 的证词（接下来给出）所表明的那样。

[ɪn] - [ˌzækə'raiə] [mɑːʃ] ['testifai] [ðæt] " [ə'baʊt] - [j'iəz] [sɪns] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [dʒɒn] [mɑːʃ] ,
In 1685 Zachariah Marsh testifies that " about 25 years since my father John Marsh ,
在 - 撒迦利亚 沼泽 作证 那 " 关于 - 年 自从 我的 父亲 约翰 沼泽 ,

1685年，扎卡里亚·马什作证说：“大约25年前，我的父亲约翰·马什……”

[dɪ'zaɪərəs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,
desirous I should know the bounds of his farme took me along with him ,
渴望 我 应该 知道 这 界限 的 他的 农场 采取 我 沿着 和 他 ,

我渴望了解他农场的边界，于是他带我一起去了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnə(r)] [baʊndz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ,
and he then shewed me all the four corner bounds belonging to his farme ,
和 他 然后 展示 我 全部 这 四 角落 界限 属于 到 他的 农场 ,

然后他向我展示了他农场的四个角落的边界。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][dəʊ] - [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [waɪt] [oʊk] [səˈfɪʃntli] [mɑːkt]
and this I doe testifie that he shewed me a white oake sufficiently marked
和 这 我 雌鹿 - 那 他 展示 我 一个 白色的 奥克 足够 标记
[ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] - [rɒdz] [ˈnɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈliːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf]
standing about 20 rods northward of the highway leading up to Joseph
常设 关于 - 杆 向北 的 这 公路 领导 向上 到 约瑟夫
[poʊps] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [swɒmp] [ðə; ði] [wɪtʃ] [oʊk] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [əˈfɜːrm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst]
Pope's by a little swamp the which oake my father affirmed was the northeast
教皇的 经过 一个 小的 沼泽 这 哪个 奥克 我的 父亲 确认 曾是 这 东北
[ˈkɔːnə(r)] [baʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːrm] ,
corner bounds of his farme ,
角落 界限 的 他的 农场 ,

我在此作证，他向我展示了一棵白橡树，这棵橡树特征明显，位于通往约瑟夫·波普家的公路以北约 20 杆（约 18 米）处，靠近一个小沼泽地。我父亲确认这棵橡树是他农场东北角的边界。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkɔːnə(r)] [baʊndz] [ɒv; əv][ˈrɒdʒə(r)] [mɔːrz] [fɑːrm]
and that it was also the northwest corner bounds of Roger More's farme
和 那 它 曾是 还 这 西北 角落 界限 的 罗杰 更多 农场
;
;
;

而且，这里也是罗杰·莫尔农场的西北角边界；

[ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ai][dəʊ] - [ðæt] [wen] [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [laɪn] [ˈæntəni] [ˈniːdəm] [ˈbiːɪŋ]
and further I doe testifie that when we run the line Anthony Needham being
和 更远 我 雌鹿 - 那 什么时候 我们 跑步 这 线 安东尼 尼德姆 存在
[ˈprez(ə)nt] [əʊnd] [ðə; ði] [sed] [waɪt] [oʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [baʊndz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑː.ðərz]
present owned the said white oake to be the corner bounds of my father's
展示 拥有 这 说 白色的 奥克 到 是 这 角落 界限 的 我的 父亲的
[fɑːrm] ,
farme ,
农场 ,

此外，我作证，当我们勘测这条线时，安东尼·尼德姆在场，他拥有的那棵白橡树是我父亲农场的拐角边界。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [baʊndz] [ɪn] [ˈkɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd][jiː; ji] [seɪm] [ðæt] [nɑːθ] .
and this is the bounds in controversy and ye same that Nath .
和 这 是 这 界限 在 争议 和 是的 相同的 那 纳特 .

这就是争议的界限，也是那非的界限。

[ˈfeltən] [əˈtestɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] , [ænd; ənd] [hæθ] [ˈevə(r)] [biːn] [rɪˈpjuːtɪd] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] ,
Felton attested unto , and hath ever been reputed so to be ,
费尔顿 已证实 到 , 和 有 曾经 到过 知名 所以 到 是 ,

费尔顿证实了这一点，而且一直以来都被认为是这样的。

[nəʊ][mæn] [ðæt] [ˈevə(r)][ai] [nəʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈkwestʃənd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɪl] [ɒv; əv] [leɪt] [ˈæntəni] [ˈniːdəm] .
no man that ever I know having questioned it , till of late Anthony Needham .
不 男人 那 曾经 我 知道 拥有 被质问 它 , 直到 的 晚的 安东尼 尼德姆 .

在我认识的人当中，没有人质疑过这一点，直到最近的安东尼·尼德姆。

" [ðɪs] [ˌdepəˈzɪʃn] [wɒz; wəz] [əˈgen] [swɔːn] [tuː; tə][ɪn] - .
" This deposition was again sworn to in 1690 .
" 这 沉积 曾是 再次 宣誓 到 在 - .

“这份证词在 1690 年再次宣誓。

[siː] - [ɒv; əv] [diːdz] [æt; ət][ˈseɪləm] , [bʊk] [eit] , [ef] . - .
See Reg'y of Deeds at Salem , Book 8 , F . 181 .
看 - 的 契约 在 塞勒姆 , 书 8 , F . - .

参见塞勒姆契约登记册，第 8 册，第 181 页。

[ðɪs] ['kɒntrəvɜːsi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪ'twiːn] ['æntəni] ['niːdəm] [ænd; ənd][dʒɒn] ['prɔktə] [æz; əz]
This controversy was probably between Anthony Needham and John Procter as
这 争议 曾是 大概 之间 安东尼 尼德姆 和 约翰 宝洁 作为
['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] ,
tenant of the Downing Farm ,
租户 的 这 唐宁 农场 ,

这场纠纷很可能发生在安东尼·尼德姆和唐宁农场的佃户约翰·普罗克特之间。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['seɪləm] [kɔːt] , [noʊ'vɛmbər] . , - ,
as appears by an action at the Salem Court , Nov . , 1685 ,
作为 出现 经过 一个 行动 在 这 塞勒姆 法庭 , 十一月 . , - ,

根据1685年11月塞勒姆法院的一项诉讼记录显示，

[fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][dʒɒn] ['prɔktə] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] " [lænd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf]
for damage done to John Procter in claiming " land belonging to the plaintiff
为了 损害 完毕 到 约翰 宝洁 在 声称 " 土地 属于 到 这 原告
[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,
as being in possession of ,
作为 存在 在 拥有 的 ,

因声称"原告占有的土地属于约翰·普罗克特所有"而对约翰·普罗克特造成的损害，

[ænd; ənd]['haɪərɪŋ][ðə; ði] [sed] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['saɪmən] ['bræd,striːt] [,iː es 'kjuː] . ,
and hiring the said land of the Worshipful Symon Bradstreet Esq . ,
和 招聘 这 说 土地 的 这 崇拜的 西蒙 布拉德斯特里特 先生 . ,

并租用尊敬的西蒙·布拉德斯特里特先生的上述土地，

" [sed] [lænd] ['biːɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] " ['fɔːməli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
" said land being part of a farm " formerly belonging to Mr .
" 说 土地 存在 部分 的 一个 农场 " 以前 属于 到 先生 .

"该土地是"以前属于先生的农场的一部分。"

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ɪ'mænjuəl] ['daʊnɪŋ] " — ['bræd,striːt] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['daʊnɪŋ] .
Emanuel Downing " — Bradstreet married the daughter of Downing .
伊曼纽尔 唐宁 " — 布拉德斯特里特 已婚 这 女儿 的 唐宁 .

伊曼纽尔·唐宁"——布拉德斯特里特娶了唐宁的女儿。

[ðə; ði] [baʊndz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðiːz] [,depə'zɪʃnz; ,diːpə'zɪʃnz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)]
The bounds described in these depositions are those of the " Flint pasture
这 界限 描述 在 这些 沉积物 是 那些 的 这 " 燧石 牧场
" [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [səb'stænʃəli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
" and have remained substantially unchanged to the present day ,
" 和 有 剩余 实质性 未更改 到 这 展示 天 ,

这些证词中描述的边界就是"弗林特牧场"的边界，并且至今基本没有改变。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ,
as is evident to the eye , for ,
作为 是 明显 到 这 眼睛 , 为了 ,

显而易见，因为，

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ləʊəl] [striːt] [wʌn][kæn; kən] [siː] ['pleɪnli] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]['venərəb(ə)l] ['lʊkɪŋ]
in passing along Lowell Street one can see plainly the old and venerable looking
在 通过 沿着 洛厄尔 街道 一 能 看 显然 这 老的 和 可敬 寻找
[stəʊn] [wɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] " ['mɔːriz] [baʊnd] " [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] [ænd; ənd]
stone wall beginning at " Morey's Bound " on the top of the high rock and
石头 墙 开始 在 " 莫雷的 边界 " 在 这 顶部 的 这 高的 岩石 和
['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət][ə'baʊt] ['twenti] [rɒdz] ['dɪstəns] ['nɔːðəli] [frɒm; frəm]
running along in a westerly direction at about twenty rods distance northerly from
跑步 沿着 在 一个 西风 方向 在 关于 二十 杆 距离 北风 从
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

沿着洛厄尔街走，可以清楚地看到一堵古老而令人敬畏的石墙，它从高岩顶部的"莫雷的边界"开始，沿着西方向延伸，距离街道以北约二十杆。

[ɪn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] [tuː; tə] ['θɔːrndaɪk] ['prɔktə] - [sept] . , - ,
In the deed of the Downing Farm to Thorndike Procter 13 Sept . , 1700 ,
在 这 契据 的 这 唐宁 农场 到 桑代克 宝洁 - 九月 . , - ,

1700年9月13日，唐宁农场的契约转让给了桑代克·普罗克特。

[ðə; ði] [tuː] [baʊndz] ['testifai] [tuː; tə][baɪ] ['feltən] [ænd; ənd][baɪ] [mɑːʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]
the two bounds testified to by Felton and by Marsh are mentioned as
这 二 界限 作证 到 经过 费尔顿 和 经过 沼泽 是 提及 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

费尔顿和马什所作证的两条界限如下：

— [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] [baʊnd] "
— the line of the Downing Farm running from the northwest corner bound "
— 这 线 的 这 唐宁 农场 跑步 从 这 西北 角落 边界 "
[ˌsaʊθ'westwəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [waɪt] [əʊk] [triː] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
southwestward unto a white oak tree standing on the Rocks ,
向西南 到 一个 白色的 橡木 树 常设 在 这 岩石 ,

—唐宁农场的界线从西北角延伸，向西南方向延伸至岩石上的一棵白橡树，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ˌnɔːθ'westwəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [swɒmp] [waɪt] [əʊk] [stʌmp] ['stændɪŋ]
and from thence northwestward unto a swamp white oak stump standing
和 从 因此 向西北方向 到 一个 沼泽 白色的 橡木 树桩 常设
[ə'baʊt] - [pəulz] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðəli] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['æntəni] [niːdəmz] "
about 20 poles on the northerly side of the way leading to Anthony Needhams "
关于 - 杆子 在 这 北风 边 的 这 方式 领导 到 安东尼 尼德姆 "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

从那里向西北方向走到通往安东尼·尼德姆斯的路北侧，大约 20 杆远的地方，那里有一棵沼泽白橡树的树桩"。

[ɪn][ðə; ði] [diːd] [baɪ] ['θɔːrndaɪk] ['prɔktə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['bendʒəmɪn] , [ɪn] - ,
In the deed by Thorndike Procter to his brother Benjamin , in 1701 ,
在 这 契据 经过 桑代克 宝洁 到 他的 兄弟 本杰明 , 在 - ,

1701年，桑代克·普罗克特与他的兄弟本杰明签订的契约中，

[ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ]['dænjəl] [braʊn] ,
of that portion of the Downing Farm now owned by Daniel Brown ,
的 那 部分 的 这 唐宁 农场 现在 拥有 经过 丹尼尔 棕色的 ,

丹尼尔·布朗现在拥有的唐宁农场的那部分土地，

[ðə; ði] ['mɔːri] [baʊnd] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ded] [waɪt] [əʊk] [baʊnd] [triː] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
the Morey bound is described as " a dead white oak Bound Tree standing on the
这 莫雷 边界 是 描述 作为 " 一个 死的 白色的 橡木 边界 树 常设 在 这
[rɒks] .
Rocks .
岩石 .

莫雷的束缚被描述为"一棵枯死的白橡树，矗立在岩石上"。

" [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] [mɑːkt] [ɒn][maɪ] [sketʃ] [æz; əz][ðə; ði] [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] ,
" The portion of the Downing Farm marked on my sketch as the Flint Pasture ,
" 这 部分 的 这 唐宁 农场 标记 在 我的 草图 作为 这 燧石 牧场 ,

"我草图上标为弗林特牧场的唐宁农场那部分，

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] ['eɪkəz] , [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [baɪ] ['θɔːrndaɪk] ['prɔktə]
being about nine or ten acres , was conveyed with other portions by Thorndike Procter
存在 关于 九 或者 十 英亩 , 曾是 传递 和 其他 部分 经过 桑代克 宝洁
[tuː; tə]['sæmjʊəl]['mɑːb(ə)l] ,
to Samuel Marble ,
到 塞缪尔 大理石 ,

这块地大约有九到十英亩，连同其他部分土地，由桑代克·普罗克特转让给了塞缪尔·马布尔。

[ɪn] - , [ðə; ði] [tuː] [baʊndz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['biːɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] .
in 1701 , the two bounds above mentioned being described in the same words .
在 - , 这 二 界限 多于 提及 存在 描述 在 这 相同的 字 .

1701 年，上面提到的两个界限是用同样的词语描述的。

['sæmjʊəl]['mɑːb(ə)l][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [kən'veɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['sæmjʊəl]['gɑːdnə(r)] .
Samuel Marble the next year conveyed the same to Samuel Gardner .
塞缪尔 大理石 这 下一个 年 传递 这 相同的 到 塞缪尔 加德纳 .

第二年，塞缪尔·马布尔将同样的话转告给了塞缪尔·加德纳。

['hænə] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['hi^insn] 3d ,
Hannah , the wife of John Higginson 3d ,
汉娜 , 这 妻子 的 约翰 希金森 3d ,

汉娜，约翰·希金森三世的妻子，

['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [æz; əz] [kən'veɪɪŋ] [ðɪs] [lɒt][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθwɪks] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
mentioned above as conveying this lot to the Southwicks in 1708 , was a
提及 多于 作为 传递 这 很多 到 这 南威克斯 在 - , 曾是 一个
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]['gɑːdnə(r)] .
daughter of Samuel Gardner .
女儿 的 塞缪尔 加德纳 .

上文提到的于 1708 年将这块地转让给 Southwicks 家族的人，是 Samuel Gardner 的女儿。

['dænjəl] ['sʌθwɪk] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
Daniel Southwick , Jr . ,
丹尼尔 南威克 , 小 . ,

小丹尼尔·索斯威克

[kən'veɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['dʒɒnəθən] [flɪnt] [ɪn] - [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'veɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɒn]
conveyed the same to Jonathan Flint in 1729 and he conveyed it to John
传递 这 相同的 到 乔纳森 燧石 在 - 和 他 传递 它 到 约翰
['dʒeɪkəbz][ɪn] - .
Jacobs in 1738 .
雅各布斯 在 - .

1729 年，他把这块地转让给了乔纳森·弗林特；1738 年，他又把这块地转让给了约翰·雅各布斯。

[dʒɒn]['dʒeɪkəbz] [left] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['dænjəl] ,
John Jacobs left it by will to his son Daniel ,
约翰 雅各布斯 左边 它 经过 将要 到 他的 儿子 丹尼尔 ,

约翰·雅各布斯在遗嘱中将房产留给了他的儿子丹尼尔。

[huː] [kən'veɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌzækə'raiə] [kɪŋ] [ɪn] - .
who conveyed it to Zachariah King in 1775 .
WHO 传递 它 到 撒迦利亚 国王 在 - .

1775年，他将此传给了扎卡里亚·金。

[baɪ][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [dɪ'zaɪə(r)] ['prɔktə]
By him it was divided between his daughters Desire Procter
经过 他 它 曾是 分割 之间 他的 女儿们 欲望 宝洁

他将财产分给了他的女儿黛西尔·普罗克特。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ænd; ənd]['meəri] ['ʌptən] , [ɪn] - ,
and Mary Upton , in 1818 ,
和 玛丽 厄普顿 , 在 - ,

以及玛丽·厄普顿，于1818年

[ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ðʌs] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
and its history is thus brought within the knowledge of those now living .
和 它是 历史 是 因此 带来 之内 这 知识 的 那些 现在 活的 .

从而使它的历史得以被现在的人们所了解。

[west] [ɒv; əv] [ðɪs] [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɔktə] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkə(r)][lɒt] ,
West of this Flint Pasture was the Procter fifteen acre lot ,
西方 的 这 燧石 牧场 曾是 这 宝洁 十五 英亩 很多 ,

弗林特牧场西边是普罗克特家的十五英亩地，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] .
the description of which in the deeds and depositions we can now understand .
这 描述 的 哪个 在 这 契约 和 沉积物 我们 能 现在 理解 .

我们现在可以理解契约和证词中的相关描述。

[haʊ] [dʒɒn] ['prɔktə] [bɪ'keɪm] ['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkə(r)][lɒt] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
How John Procter became owner of this fifteen acre lot does not appear upon record ,
如何 约翰 宝洁 成为 所有者 的 这 十五 英亩 很多 做 不是 出现 之上 记录 ,

约翰·普罗克特是如何获得这15英亩土地的，记录中没有记载。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒɒn] [mɑːʃ] [ə'pɪəz] , [baɪ][ðə; ði][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒv; əv] [nə'θænjəl] ['feltən] [ænd; ənd] [ˌzækə'raiə] [mɑːʃ] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,
but as John Marsh appears , by the depositions of Nathaniel Felton and Zachariah Marsh given above ,
但 作为 约翰 沼泽 出现 , 经过 这 沉积物 的 纳撒尼尔 费尔顿 和 撒迦利亚 沼泽 给定 多于 ,

但正如约翰·马什所言，根据上面提到的纳撒尼尔·费尔顿和扎卡里亚·马什的证词，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ðeə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ,
to have been the owner there originally ,
到 有 到过 这 所有者 那里 起初 ,

原本是那里的主人

[wiː; wi] [meɪ] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] [diːd]
we may conjecture that the title came from him by some unrecorded deed
我们 可能 推测 那 这 标题 来了 从 他 经过 一些 未记录的 契据
[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
or otherwise .
或者 否则 .

我们可以推测，该所有权是通过某种未记录在案的契约或其他方式从他那里获得的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [diːd] , ['deɪtɪd][faɪv][noʊ'vɛmbər] . , - , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [bʊk] [sɪks] , ['fɒl] . - ,
The following deed , dated 5 Nov . , 1681 , and recorded Book 6 , Fol . 48 ,
这 下列的 契据 , 日期 5 十一月 . , - , 和 记录 书 6 , 福尔 . - ,

以下契约日期为1681年11月5日，记录于第6卷第48页：

[meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [kən'veɪz] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪkə(r)]
may throw some light on this question , as it apparently conveys the eight acre
可能 扔 一些 光 在 这 问题 , 作为 它 显然 传递 这 八 英亩
[lɒt] [wɪtʃ] ,
lot which ,
很多 哪个 ,

或许能为这个问题提供一些线索，因为它显然涉及那块八英亩的地皮，

[æz; əz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [baɪ] ['æntəni] ['niːdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
as above mentioned , was conveyed by Anthony Needham to his son - in - law
作为 多于 提及 , 曾是 传递 经过 安东尼 尼德姆 到 他的 儿子 - 在 - 法律
['tɒməs] [guːld] ,
Thomas Gould ,
托马斯 古尔德 ,

如上所述，该房产由安东尼·尼德姆转让给了他的女婿托马斯·古尔德。

[ɪn] - , [weə(r)] [dʒɒn][dʒiː] . [wɑːlkɑːt] , [dʒʌn] . , [naʊ] [laɪvz; lɪvz] .
in 1705 , where John G . Walcott , Jun . , now lives .
在 - , 在哪里 约翰 G . 沃尔科特 , 俊 . , 现在 生活 .

1705 年，约翰·G·沃尔科特二世现在居住的地方。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['prɔktə] [ɒv; əv] ['ɪpswɪtʃ] [kən'veɪz] [tuː; tə] ['æntəni] ['niːdəm] [ɒv; əv]['seɪləm] " [ə; eɪ]
Joseph Procter of Ipswich conveys to Anthony Needham of Salem " a
约瑟夫 宝洁 的 伊普斯维奇 传递 到 安东尼 尼德姆 的 塞勒姆 " 一个
['sɜːt(ə)n][trækt][ɒv; əv][lænd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt][ɒv; əv] ['twenti] [θriː] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] (['fɔːməli]
certain tract of land being the third part of twenty three acres of land (formerly
肯定 通道 的 土地 存在 这 第三 部分 的 二十 三 英亩 的 土地 (以前
[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][dʒɒn]['herəd]) ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][jiː; ji] [taʊn] [ɒv; əv]['seɪləm] [ə'fɔːsed] ,
the land of John Herod) lying and being in ye towne of Salem aforesaid ,
这 土地 的 约翰 希律王) 说谎 和 存在 在 是的 城镇 的 塞勒姆 上述 ,

伊普斯威奇的约瑟夫·普罗克特将“位于上述塞勒姆镇的一块土地，即二十三英亩土地的三分之一（以前是约翰·希律的土地）”转让给塞勒姆的安东尼·尼德姆。

[ðə; ði] [sed] ['twenti] [θriː] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ['biːɪŋ] ['baʊndɪd] [ɒn][jiː; ji] ['nɔːðəli] [saɪd] [wɪð] [jiː; ji][lænd]
the said twenty three acres of land being bounded on ye northerly side with ye land
这 说 二十 三 英亩 的 土地 存在 有界 在 是的 北风 边 和 是的 土地
[ɒv; əv][jiː; ji] [sed] ['niːdəm] ,
of ye said Needham ,
的 是的 说 尼德姆 ,

上述二十三英亩土地，北侧与尼德姆的土地接壤，

[ɒn][jiː; ji] [saʊθ] [wɪð] [jiː; ji] ['haɪweɪ] , [ɒn][jiː; ji] [west] [wɪð] [jiː; ji][lænd][ɒv; əv][jiː; ji] [sed] ['æntəni]
on ye south with ye highway , on ye west with ye land of ye said Anthony
在 是的 南 和 是的 公路 , 在 是的 西方 和 是的 土地 的 是的 说 安东尼
['niːdəm] ,
Needham ,
尼德姆 ,

往南走就是公路，往西走就是安东尼·尼德姆所说的土地。

[ænd; ənd][ɒn][ji:; ji] [i:st] [wɪð] [ji:; ji][lænd] [naʊ] [ɪn][ji:; ji][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn] ['prɒktə] .
and on ye east with ye land now in ye occupation of John Procter .
和 在 是的 东方 和 是的 土地 现在 在 是的 职业 的 约翰 宝洁 .

东边是约翰·普罗克特现在占用的土地。

" [sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θriː] ['eɪkəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪkə(r)][lɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,
" Supposing this third part of the twenty - three acres to have been the eight acre lot referred to above ,
" 假如 这 第三 部分 的 这 二十 - 三 英亩 到 有 到过 这 八 英亩 很多 指 到 多于 ,

“假设这二十三英亩土地的三分之一就是上面提到的八英亩地块，

['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][ləʊ'kæləti] [ðæt] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ,
being the only locality that would agree with the description ,
存在 这 仅有的 地点 那 会 同意 和 这 描述 ,

是唯一一个认同这种描述的地方

[ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] " [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn] ['prɒktə] " [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] " ['twenti] [θriː] ['eɪkəz] " [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] " [flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] ,
the land in the " occupation of John Procter " on the east side of the whole " twenty three acres " would be the " Flint Pasture ,
这 土地 在 这 " 职业 的 约翰 宝洁 " 在 这 东方 边 的 这 所有的 " 二十 三 英亩 " 会 是 这 " 燧石 牧场 ,

位于整个“二十三英亩”土地东侧，由约翰·普罗克特占用的土地，就是“弗林特牧场”。

" [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] , [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɒn] ['prɒktə] ,
" part of the Downing Farm , which was then , in 1681 , in the occupation of John Procter ,
" 部分 的 这 唐宁 农场 , 哪个 曾是 然后 , 在 - , 在 这 职业 的 约翰 宝洁 ,

“唐宁农场的一部分，当时在1681年由约翰·普罗克特占用。”

[æz; əz] ['tenənt] .
as tenant .
作为 租户 .

作为租户。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kwaɪt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] " [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkə(r)] " [lɒt] [wɪtʃ] [dʒɒn] ['prɒktə] [əʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [θɜːdz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['twenti] [θriː] ['eɪkəz] ,
It is therefore quite probable that the " fifteen acre " lot which John Procter owned was the other two thirds part of the " twenty three acres ,
它 是 所以 相当 可能 那 这 " 十五 英亩 " 很多 哪个 约翰 宝洁 拥有 曾是 这 其他 二 三分之一 部分 的 这 " 二十 三 英亩 ,

因此，约翰·普罗克特拥有的“十五英亩”地块很可能是“二十三英亩”地块的另外三分之二。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" and that he became possessed of it
" 和 那 他 成为 拥有 的 它

并且他拥有了它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ['prɔktə] , [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv]
in the same way that his brother , Joseph Procter , became possessed of
在 这 相同的 方式 那 他的 兄弟 , 约瑟夫 宝洁 , 成为 拥有 的
[ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] ,
the third part ,
这 第三 部分 ,

就像他的兄弟约瑟夫·普罗克特获得了第三份财产一样，

[pə'hæps] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] .
perhaps in the division of an estate .
也许 在 这 分配 的 一个 财产 .

或许是在遗产分割中。

[wɒt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [meɪ] [biː; bi] [æsə'teind] [baɪ]['fjuːtʃə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
What the estate was may be ascertained by future investigation .
什么 这 财产 曾是 可能 是 已确定 经过 未来 调查 .

这处房产的具体情况或许需要通过未来的调查才能确定。

[ðə; ði][fɜːst][wiː; wi] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][ɪn]['kwestʃən][æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒɒn] [prɑːktɚz] [ɪz]
The first we know positively of the lot in question as being John Procter's is
这 第一的 我们 知道 积极地 的 这 很多 在 问题 作为 存在 约翰 宝洁 是
[θruː] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] ,
through the record of an action which he brought at the County Court ,
通过 这 记录 的 一个 行动 哪个 他 带来 在 这 县 法庭 ,

我们首次确切得知这块地属于约翰·普罗克特，是通过他在郡法院提起的诉讼记录。

[ɪn] - , [ə'genst] ['stiːvn] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [paʊndz] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][rent] .
in 1685 , against Steven Fish for nine pounds ten shillings due for rent .
在 - , 反对 史蒂文 鱼 为了 九 磅 十 先令 到期的 为了 租 .

1685 年，史蒂文·菲什因拖欠租金 9 英镑 10 先令而对簿公堂。

['prɔktə] [wɒz; wəz] [nɒn'suːt] .
Procter was nonsuited .
宝洁 曾是 不合适 .

宝洁公司不符合条件。

[fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [suːd] ['prɔktə] [fɔː(r); fə(r)][nɒn] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][lænd]['haɪəd][ɒv; əv][hɪm][baɪ]
Fish at the same time sued Procter for non delivery of land hired of him by
鱼 在 这 相同的 时间 被起诉 宝洁 为了 非 送货 的 土地 雇用 的 他 经过
[liːs] [mɑːtʃ] 1st , - , (- - [ˌtuː'tuː]) .
lease March 1st , 1681 , (1681 - 2) .
租 行进 1st , - , (- - 2) .

与此同时，菲什起诉普罗克特，指控他未交付1681年3月1日通过租赁方式租给他的土地（1681-2）。

[ðə; ði]['dʒʊəri] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [liːs] .
The jury found for a delivery of the land according to the lease .
这 陪审团 成立 为了 一个 送货 的 这 土地 根据 到 这 租 .

陪审团裁定，应按照租赁协议交付土地。

[ɪn] - [dʒɒn] ['prɒktə] " [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][pə'rent(ə)l] [ə'fekʃn] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [bɪ'lʌvɪd]
In 1689 John Procter " for my love and parental affection unto my beloved
在 - 约翰 宝洁 " 为了 我的 爱 和 父母 感情 到 我的 心爱
[waɪf] [ɪ'lɪzəbəθ] ['prɒktə] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] " [kən'veɪz] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [trʌs'tiz]
wife Elizabeth Procter and all her children " conveys to certain trustees
妻子 伊丽莎白 宝洁 和 全部 她 孩子们 " 传递 到 肯定 受托人
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] " [ɔːl][maɪ] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]
for their benefit " all my estate for their supply and maintenance and
为了 他们的 益处 " 全部 我的 财产 为了 他们的 供应 和 维护 和
[meɪk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] ['laɪɪŋ] [ɪn]['seɪləm] [baʊndz]
make over and give to them my house and land lying in Salem bounds
制作 超过 和 给 到 他们 我的 房子 和 土地 说谎 在 塞勒姆 界限
[kən'teɪnɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkəz] ,
containing fifteen acres ,
包含 十五 英亩 ,

1689 年，约翰·普罗克特"出于我对挚爱的妻子伊丽莎白·普罗克特及其所有子女的爱和父爱"，将"我的所有财产转让给某些受托人，供他们生活所需和维护，并将我位于塞勒姆境内的房屋和土地（共十五英亩）移交给他们"。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
more or less ,
更多的 或者 较少的 ,

或多或少，

['baʊndɪd] [wɪð] [jiː; ji][lænd][ɒv; əv] ['æntəni] ['niːdəm] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd] [iːst] ['sʌðəli] [[diː]]
bounded with ye land of Anthony Needham northwest and east southerly [D]
有界 和 是的 土地 的 安东尼 尼德姆 西北 和 东方 南风 [D]
[ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [wɪð] [jiː; ji] ['kɒmən] [rəʊd] [ɔː(r)] ['haɪweɪ] [ɪn] [pɑːt] [ænd; ənd] ['pɑːtli]
and south and west with ye common road or highway in part and partly
和 南 和 西方 和 是的 常见的 路 或者 公路 在 部分 和 部分
[ælsoʊ] [wɪð] [lænd][ɒv; əv][dʒɒn] [mɑːʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm][lænd][ɒv; əv] ['tɒməs] ['gɑːdnə(r)][ˌes iː 'en; sen] .
alsoe with land of John Marsh and some land of Thomas Gardner Sen .
也 和 土地 的 约翰 沼泽 和 一些 土地 的 托马斯 加德纳 参议员 .
[ðæt] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
that comes within the highway .
那 来 之内 这 公路 .

西北和东与安东尼·尼德姆的土地接壤，南和西与公共道路或公路接壤，部分与约翰·马什的土地接壤，部分与托马斯·加德纳（老）的土地接壤，这些土地位于公路内。

" [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌzlɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]
" The last words in this description are puzzling and perhaps indicate that the
" 这 最后的 字 在 这 描述 是 令人费解 和 也许 表明 那 这
[rəʊd][æt; ət][ðə; ði] ['westəli] [end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][ræn] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
road at the westerly end of the lot ran further to the south than it
路 在 这 西风 结尾 的 这 很多 跑 更远 到 这 南 比 它
[dʌz] [tuː; tə] - [deɪ] .
does to - day .
做 到 - 天 .

"这段描述中的最后几句话令人费解，或许表明这块地西端的道路比现在更偏南。

[[diː]] [ðɪs] ['prɒbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] ['niːdəm] [hæd; həd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lænd]['əʊvə(r)]
[D] This probably refers to the way which Needham had to his land over
[D] 这 大概 指 到 这 方式 哪个 尼德姆 有 到 他的 土地 超过
[ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] ['laɪɪŋ] [nekst] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒktə] [lɒt] .
the western end of the lot lying next east of the Procter lot .
这 西 结尾 的 这 很多 说谎 下一个 东方 的 这 宝洁 很多 .

[D] 这可能指的是尼德姆在普罗克特地块东侧相邻地块西端拥有的土地。

[ðə; ði][nekst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] [baɪ] ['æntəni] ['niːdəm] , ['tɒməs] [guːld] [ænd; ənd]['aɪzək] ['niːdəm] ,
The next information is obtained from a deposition by Anthony Needham , Thomas Gould and Isaac Needham ,
这 下一个 信息 是 获得 从 一个 沉积 经过 安东尼 尼德姆 , 托马斯 古尔德 和 艾萨克 尼德姆 ,

以下信息来自安东尼·尼德姆、托马斯·古尔德和艾萨克·尼德姆的证词。

[ɪn] - , ['teɪkən] " [ɪn] [pɝpɛtʃuːəm] [riː] [mə'mɔːriəm] " [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪstri] , [bʊk] - ,
in 1730 , taken " in perpetuam rei memoriam " and recorded in the Registry , Book 54 ,
在 - , 已采取 " 在 永续 雷 纪念碑 " 和 记录 在 这 注册表 , 书 - ,

1730 年，“为永久纪念”而取得，并记录在登记册第 54 册中，

[liːf] - , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Leaf 246 , as follows :
叶子 - , 作为 跟随 :

第246页，内容如下：

— [ðeɪ] ['testɪfaɪ] [ðæt] " [ðeɪ] ['veri] [wel] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['prɔktə] [leɪt] [ɒv; əv]['seɪləm] , [dɪ'siːst] ,
— They testify that " they very well knew that Mr . John Procter late of Salem , deceased ,
— 他们 作证 那 " 他们 非常 出色地 知道 那 先生 . 约翰 宝洁 晚的 的 塞勒姆 , 死者 ,

—他们作证说，“他们非常清楚已故的塞勒姆居民约翰·普罗克特先生，

[pə'zest] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['naɪnti] [tuː] [[iː]] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][trækt][ɒv; əv][lænd]
possessed in his own right for several years before and untill ninety two [E] a certain tract of land
拥有 在 他的 自己的 正确的 为了 一些 年 前 和 直到 九十 二 [E] 一个 肯定 通道 的 土地

在九十二年之前及之后的数年里，他一直拥有某块土地的所有权。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['sɪtʃueɪt] [ɪn]['seɪləm] [ə'fɔːsed] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] ,
situate in Salem aforesaid containing about 15 acres ,
位于 在 塞勒姆 上述 包含 关于 - 英亩 ,

位于上述塞勒姆，占地约15英亩，

['bʌtɪŋ] ['iːstəli] [ɒn] [lænd] [naʊ] [ɪn][jiː; ji] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] [flɪnt] ,
butting easterly on land now in ye possession of Jonathan Flint ,
对冲 东风 在 土地 现在 在 是的 拥有 的 乔纳森 燧石 ,

东侧与乔纳森·弗林特现在拥有的土地接壤，

['sʌðəli] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westəlɪ] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [pəʊps] ,
southerly and southwesterly on the highway leading to Joseph Popes ,
南风 和 西南 在 这 公路 领导 到 约瑟夫 教皇 ,

沿通往约瑟夫·波普斯的公路向南和西南方向行驶，

[ef] [ˌnɔːθ'westəlɪ] [ænd; ənd] ['nɔːðəli] [ɒn][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'pəʊnənt] ['tɒməs] [guːld] [ænd; ənd]
[F] northwesterly and northerly on land of the deponent Thomas Gould and
[F] 西北风 和 北风 在 土地 的 这 证人 托马斯 古尔德 和
[ˌnɔːθ'iːstəli] [ɒn][lænd][ɒv; əv] ['tɒməs] ['niːdəm] .
northeasterly on land of Thomas Needham .
东北 在 土地 的 托马斯 尼德姆 .

[F] 在证人托马斯·古尔德的土地上向西北和正北方向，在托马斯·尼德姆的土地上向东北方向。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['prɔktə] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'bʌvˌsɛd] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
That the said John Procter had a house upon the abovesaid land which he
那 这 说 约翰 宝洁 有 一个 房子 之上 这 如上所述 土地 哪个 他
[liːst] [tuː; tə][wʌn] ['stiːvn] [fɪʃ] [dʒiː] [sɪns] [let][tuː; tə][wʌn] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [beɪts] ,
leased to one Stephen Fish [G] since let to one Lincoln and to one Bates ,
租赁 到 一 史蒂芬 鱼 [G] 自从 让 到 一 林肯 和 到 一 贝茨 ,

上述约翰·普罗克特在上述土地上拥有一栋房屋，他将该房屋出租给了斯蒂芬·菲什[G]，菲什后来又将该房屋出租给了林肯和贝茨。

[huː] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ænd; ənd][ɪn] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['prɔktə] .
who improved it under and in right of the said John Procter .
WHO 改进 它 在下面 和 在 正确的 的 这 说 约翰 宝洁 .

在上述约翰·普罗克特的指导和授权下对其进行了改进。

[ðæt] ['bendʒəmɪn] ['prɔktə] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['prɔktə] [pə'zest] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [jiː; ji]
That Benjamin Procter son of the said John Procter possessed and improved ye
那 本杰明 宝洁 儿子 的 这 说 约翰 宝洁 拥有 和 改进 是的
[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] [wɪtʃ]
above described parcel of land from the year 1692 untill his decease which
多于 描述 包裹 的 土地 从 这 年 - 直到 他的 死亡 哪个
['hæpənd] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [sɪns] .
happened about fourteen years since .
发生 关于 十四 年 自从 .

上述约翰·普罗克特的儿子本杰明·普罗克特从 1692 年起拥有并改良了上述地块，直到他去世为止，距今已有大约十四年了。

[ðæt] ['meəri][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [sed] ['bendʒəmɪn] ['prɔktə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn][dʒɒn] ['prɔktə]
That Mary the widow of said Benjamin Procter and her son John Procter
那 玛丽 这 寡妇 的 说 本杰明 宝洁 和 她 儿子 约翰 宝洁
[hæv; həv] [pə'zest] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
have possessed and improved the same right from the time of his
有 拥有 和 改进 这 相同的 正确的 从 这 时间 的 他的
[dɪ'siːs] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
decease untill this day .
死亡 直到 这 天 .

本杰明·普罗克特的遗孀玛丽和她的儿子约翰·普罗克特自本杰明去世之日起至今一直拥有并发展了该权利。

" [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɪz]['deɪtɪd][dʒæn] . ['sɛvən] , - .
" The deposition is dated Jan . 7 , 1730 .
" 这 沉积 是 日期 一月 . 7 , - .

“该证词的日期为 1730 年 1 月 7 日。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [beɪts] ['pɑːstʃə(r)] " [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
The name of " Bates pasture " applied to the Philip H . Saunders place in the
这 姓名 的 " 贝茨 牧场 " 应用 到 这 菲利普 H . 桑德斯 地方 在 这
[diːd] [frɒm; frəm] [mɑːʃ] ,
deed from Marsh ,
契据 从 沼泽 ,

“贝茨牧场”这个名称指的是马什地契中菲利普·H·桑德斯名下的土地。

[ɪn] - ,
in 1863 ,
在 - ,

1863年，

[sə'dʒests] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪts] ['menʃ(ə)nd]
suggests the thought that it may have been derived from the Bates mentioned
建议 这 想法 那 它 可能 有 到过 衍生的 从 这 贝茨 提及

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒn] ['prɒktə] [haʊs] .
in the deposition as one of the tenants of the John Procter house .
在 这 沉积 作为 一 的 这 租户 的 这 约翰 宝洁 房子 .

这表明，它可能源自证词中提到的贝茨，他是约翰·普罗克特房子的租户之一。

[[iː]] - .
[E] 1692 .
[E] - .

[E] 1692.

[[ef]] [naʊ] ['ləʊəl] [striːt] .
[F] Now Lowell Street .
[F] 现在 洛厄尔 街道 .

[F] 现为洛厄尔街。

[[dʒiː]] [siː] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [suːt] [ə'genst] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [rent] .
[G] See above , the suit against Fish for rent .
[G] 看 多于 , 这 套装 反对 鱼 为了 租 .

[G] 见上文，针对 Fish 的租金诉讼。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒn] ['prɒktə] [lɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
It only remains to trace the title of the John Procter lot to the present time .
它 仅有的 遗迹 到 痕迹 这 标题 的 这 约翰 宝洁 很多 到 这 展示 时间 .

现在只需追溯约翰·普罗克特地块的所有权直至今日即可。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [diːdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [dʒɒn] ['prɒktə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['bendʒəmɪn] ,
It appears from various deeds and other records that the title descended from John Procter to his son Benjamin ,
它 出现 从 各种各样的 契约 和 其他 记录 那 这 标题 下降 从 约翰 宝洁 到 他的 儿子 本杰明 ,

从各种契约和其他记录来看，该头衔似乎是从约翰·普罗克特传给他的儿子本杰明的。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɒn] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [nemd] [dʒɒn] ['prɒktə] .
and then to his son John , the grandson of the first named John Procter .
和 然后 到 他的 儿子 约翰 , 这 孙子 的 这 第一的 命名 约翰 宝洁 .

然后传给了他的儿子约翰，也就是第一位名叫约翰·普罗克特的约翰的孙子。

[frɒm; frəm] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðɪs] ['bendʒəmənz] [sʌnz] ,
From him it passed to his son Benjamin , and then to this Benjamin's sons ,
从 他 它 通过了 到 他的 儿子 本杰明 , 和 然后 到 这 本杰明的 儿子们 ,

产业从他传给了他的儿子本杰明，然后又传给了本杰明的儿子们。

[dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] ['prɒktə] .
James and Francis Procter .
詹姆斯 和 弗朗西斯 宝洁 .

詹姆斯和弗朗西斯·普罗克特。

['frɑːnsɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dʒeɪmz] ['eɪprəl] - , - .
Francis gave a deed of it to James April 19 , 1802 .
弗朗西斯 给予 一个 契据 的 它 到 詹姆斯 四月 - , - .

1802 年 4 月 19 日，弗朗西斯将这块地契交给了詹姆斯。

[dɪ'zaɪə(r)] ['prɒktə] , ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][əd'mɪnɪ'streɪtrɪks][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['prɒktə] , [kən'veɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Desire Procter , widow and administratrix of James Procter , conveyed it to
欲望 宝洁 , 寡妇 和 女行政人员 的 詹姆斯 宝洁 , 传递 它 到
[ˌzækə'raiə] [kɪŋ] ['ɔːg] . [naɪn] , - ,
Zachariah King Aug . 9 , 1811 ,
撒迦利亚 国王 八月 . 9 , - ,

詹姆斯·普罗克特的遗孀兼遗产管理人黛西尔·普罗克特于 1811 年 8 月 9 日将其转让给了扎卡里亚·金。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [piːs] [ɒv; əv][lænd] [kɔːld] [ðə; ði]['ʌpə(r)]['pɑːstʃə(r)]['sɪtʃueɪt][ɪn]
describing it as " a certain piece of land called the upper pasture situate in
描述 它 作为 " 一个 肯定 片 的 土地 称为 这 上 牧场 位于 在
[sed] ['dænvɜːz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌsɪks'tiːn]['eɪkəz] ,
said Danvers containing sixteen acres ,
说 丹弗斯 包含 十六 英亩 ,

将其描述为"位于丹弗斯的一块名为上牧场的土地，面积为十六英亩"，

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ænd; ənd][ɪz] ['baʊndɪd] [æz; əz] ['fɒləʊz] ,
be the same more or less , and is bounded as follows ,
是 这 相同的 更多的 或者 较少的 , 和 是 有界 作为 跟随 ,

大致相同，且有如下界限：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[vɪz] . — ['sʌðəli] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ˌnɔːθ'westəlɪ] [ænd; ənd] ['nɔːðəli] [ɒn][lænd][ɒv; əv][dʒɒn]
viz . — southerly on the highway , northwesterly and northerly on land of John
即 . — 南风 在 这 公路 , 西北风 和 北风 在 土地 的 约翰
['gɑːdnə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
Gardner , Jr . ,
加德纳 , 小 . ,

即——沿公路向南，沿小约翰·加德纳的土地向西北和向北，

[ˌnɔːθ'iːstəli] [ɒn][lænd][ɒv; əv] [i'ziːkjəl] [mɑːʃ] ,
northeasterly on land of Ezekiel Marsh ,
东北 在 土地 的 以西结 沼泽 ,

在以西结沼泽地的东北方向，

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [ɒn][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌzækə'raiə] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊnd] [fɜːst]
and southeasterly on land of the said Zachariah King to the bound first
和 东南 在 土地 的 这 说 撒迦利亚 国王 到 这 边界 第一的
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

并向东南方向延伸至上述撒迦利亚王的土地，直至前面提到的边界。

" [ˌzækə'raiə] [kɪŋ] [kən'veɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [dɪ'zaɪə(r)] ['prɒktə] [ɒv; əv] ['dænvɜːz] ,
" Zachariah King conveyed the same to his daughter , Desire Procter of Danvers ,
" 撒迦利亚 国王 传递 这 相同的 到 他的 女儿 , 欲望 宝洁 的 丹弗斯 ,
['wɪdəʊ] , ['fɛb] . - , - .
widow , Feb . 18 , 1818 .
寡妇 , 二月 . - , - .

"扎卡里亚·金于 1818 年 2 月 18 日将此消息传达给了他的女儿，丹弗斯的寡妇黛西尔·普罗克特。

[frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)] ['prɒktə] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [rɪ'bekə] [piː] . ['ɑːzbɔːrn] , [hɜː(r); hə(r)]
From Desire Procter the title descended to Rebecca P . Osborne , her
从 欲望 宝洁 这 标题 下降 到 丽贝卡 P . 奥斯本 , 她
['grændɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] ,
granddaughter , and others who ,
孙女 , 和 其他的 WHO ,

从黛西尔·普罗克特开始，这个头衔传给了她的孙女丽贝卡·P·奥斯本以及其他继承人。

[ɪn] - , [kən'veɪd] [ðə; ði][lɒt][tuː; tə] ['hæriət] [ə; eɪ] . [wɑːlkɑːt] , [waɪf][ɒv; əv][dʒɒn][dʒiː] . [wɑːlkɑːt] ,
in 1889 , conveyed the lot to Harriet A . Walcott , wife of John G . Walcott ,
在 - , 传递 这 很多 到 哈丽特 一个 . 沃尔科特 , 妻子 的 约翰 G . 沃尔科特 ,

1889年，将这块地转让给了约翰·G·沃尔科特的妻子哈丽特·A·沃尔科特。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['fɒləʊz] : — " [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['piːbɒdi] [kɔːld] [west] ['piːbɒdi] ,
the description being as follows : — " a parcel of land in that part of Peabody called West Peabody ,
这 描述 存在 作为 跟随 : — " 一个 包裹 的 土地 在 那 部分 的 皮博迪 称为 西方 皮博迪 ,

描述如下：——“位于皮博迪镇西皮博迪地区的一块土地，

[kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['eɪkəz] [ænd; ənd] [tuː] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['fɔːməli] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɑːstʃə(r)] ,
containing about seventeen acres and two fourths and formerly called the Upper Pasture ,
包含 关于 十七 英亩 和 二 第四部分 和 以前 称为 这 上 牧场 ,

面积约十七又四分之二英亩，以前被称为上牧场，

['baʊndɪd] [ˌsaʊθ'westəlɪ] [baɪ] ['ləʊəl] [striːt] [ə'baʊt] ['naɪnti] [tuː] [rɒdz] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [lɪŋks] , [ˌnɔːθ'westəlɪ] [baɪ] [lænd] [ɒv; əv] [wɑːlkɑːt] ,
bounded southwesterly by Lowell Street about ninety two rods and eleven links , northwesterly by land of Walcott ,
有界 西南 经过 洛厄尔 街道 关于 九十 二 杆 和 十一 链接 , 西北风 经过 土地 的 沃尔科特 ,

西南侧以洛厄尔街为界，约九十二杆十一链长；西北侧以沃尔科特的土地为界。

['fɔːməli] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['gɑːdnə(r)] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [eɪt] [rɒdz] , [ˌnɔːθ'iːstəli] [baɪ] [lænd] [ɒv; əv] [wɑːlkɑːt] ,
formerly of John Gardner , about thirty eight rods , northeasterly by land of Walcott ,
以前 的 约翰 加德纳 , 关于 三十 八 杆 , 东北 经过 土地 的 沃尔科特 ,

原属约翰·加德纳所有，位于沃尔科特土地东北方向约38杆处，

['fɔːməli] [ɒv; əv] ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [mɑːʃ] , ['fɔːməli] [ɒv; əv] [i'ziːkjəl] [mɑːʃ] ,
formerly of Gardner , and by land of Philip Marsh , formerly of Ezekiel Marsh ,
以前 的 加德纳 , 和 经过 土地 的 菲利普 沼泽 , 以前 的 以西结 沼泽 ,

原属加德纳，土地属于菲利普·马什，原属以西结·马什。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [sɪks] [rɒdz] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [lɪŋks] , [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [baɪ] ['ʌðə(r)] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɑːntərz] ,
about seventy six rods and nineteen links , southeasterly by other land of the grantors ,
关于 七十 六 杆 和 十九 链接 , 东南 经过 其他 土地 的 这 授予人 ,

大约七十六杆十九链，位于授予者的其他土地东南方向。

['fɔːməli] [ɒv; əv] [ˌzækə'raiə] [kɪŋ] , [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [rɒdz] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [lɪŋks] .
formerly of Zachariah King , about seventeen rods and fourteen links .
以前 的 撒迦利亚 国王 , 关于 十七 杆 和 十四 链接 .

原属撒迦利亚王，约十七杆十四链。

" [dʒɒn][dʒiː] . [wɑːlkɑːt] [ænd; ənd] ['hæriət] [ə; eɪ] . [wɑːlkɑːt] , [waɪf] , [kən'veɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['meəri] [iː] . ['kɒlɪnz] ,
" John G . Walcott and Harriet A . Walcott , wife , conveyed the same to Mary E . Collins ,
" 约翰 G . 沃尔科特 和 哈丽特 一个 . 沃尔科特 , 妻子 , 传递 这 相同的 到 玛丽 E . 柯林斯 ,

“约翰·G·沃尔科特和他的妻子哈丽特·A·沃尔科特将该房产转让给了玛丽·E·柯林斯，

[waɪf][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ef] . [em] . ['kɒlɪnz] , [baɪ] [diːd] ['deɪtɪd][dʒuːn] - , - .
wife of William F . M . Collins , by deed dated June 27 , 1898 .
妻子 的 威廉 F . M . 柯林斯 , 经过 契据 日期 六月 - , - .

威廉·F·M·柯林斯的妻子，根据1898年6月27日签署的契约。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['beɪkən] , [rɪ'bekə] , -
Bacon , Rebecca , 12
熏肉 , 丽贝卡 , -

培根，丽贝卡，12岁

" ['wɪljəm] , -
" William , 11
" 威廉 , -

威廉，11

[beɪts] , — — , -
Bates , — — , 16
贝茨 , — — , -

贝茨，——，16

[beɪts] ['pɑːstʃə(r)] , [faɪv] , -
Bates pasture , 5 , 16
贝茨 牧场 , 5 , -

贝茨牧场，5，16

['brædˌstriːt] , ['saɪmən] , - , -
Bradstreet , Symon , 12 , 13
布拉德斯特里特 , 西蒙 , - , -

布拉德斯特里特、西蒙、12、13

[braʊn] , ['dænjəl] , -
Brown , Daniel , 13
棕色的 , 丹尼尔 , -

布朗，丹尼尔，13岁

['beriəl] [ɪn] ['ʃæləʊ] [greɪvz] , ['sɛvən]
Burial in shallow graves , 7
葬礼 在 浅的 坟墓 , 7

浅葬，7

" [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)] , ['sɛvən]
" removal of bodies for , 7
" 移动 的 身体 为了 , 7

"移走尸体，7

['kɔlkɔːd] [pleɪs] ([naʊ] ['waɪmən]) , [fɔːr]
Colcord place (now Wyman) , 4
科尔科德 地方 (现在 怀曼) , 4

科尔科德广场（现为怀曼广场），4号

[kəʊl] , ['rɒbət] , -
Cole , Robert , 10
油菜 , 罗伯特 , -

科尔，罗伯特，10

['kɒlɪnz] , ['meəri][iː] . , -
Collins , Mary E . , 17
柯林斯 , 玛丽 E . , -

柯林斯，玛丽·E.，17岁

" ['wɪljəm] [ef] . [em] . , -
" William F . M . , 17
" 威廉 F . M . , -

威廉·FM，17

['dænvɜːz] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['mænsˌfiːld] [ɒv; əv] , [fɔːr]
Danvers , Mrs . H . B . Mansfield of , 4
丹弗斯 , 太太 . H . B . 曼斯菲尔德 的 , 4

丹弗斯，HB·曼斯菲尔德夫人，4

" [lænd][ɪn] , -
" land in , 16
" 土地 在 , -

“登陆，16

" [dɪ'zaɪə(r)] ['prɔktə] [ɒv; əv] , -
" Desire Procter of , 17
" 欲望 宝洁 的 , -

“Desire Procter 的，17

['denɪs] , [dʒɒn][diː] . , [sɪks] , [naɪn] , -
Dennis , John D . , 6 , 9 , 10
丹尼斯 , 约翰 D . , 6 , 9 , -

丹尼斯，约翰·D.，6、9、10

['daʊnɪŋ] , [tʃɑːlz] , [eit]
Downing , Charles , 8
唐宁 , 查尔斯 , 8

唐宁，查尔斯，8

" [ɪ'mænjuəl] , [θriː] , [eit] , - , -
" Emanuel , 3 , 8 , 10 , 13
" 伊曼纽尔 , 3 , 8 , - , -

“伊曼纽尔，3、8、10、13

" [dʒɔːdʒ] , [sɜː(r)] , [θriː] , [eit]
" George , Sir , 3 , 8
" 乔治 , 先生 , 3 , 8

乔治先生，3岁，8岁

['daʊnɪŋ] [fɑːm] , [θriː] , [fɔːr] , ['sɛvən] , [eit] , - , - , - , - , -
Downing Farm , 3 , 4 , 7 , 8 , 10 , 11 , 12 , 13 , 14
唐宁 农场 , 3 , 4 , 7 , 8 , - , - , - , - , -

唐宁农场，3、4、7、8、10、11、12、13、14

['feltən] , ['dænjəl][eɪtʃ] . , [faɪv] , [sɪks]
Felton , Daniel H . , 5 , 6
费尔顿 , 丹尼尔 H . , 5 , 6

费尔顿，丹尼尔·H.，5，6

" [nə'θænjəl] , - , - , - , -
" Nathaniel , 10 , 11 , 12 , 14
" 纳撒尼尔 , - , - , - , -

纳撒尼尔，10岁，11岁，12岁，14岁

['fɛltənz] [hɪl] , [faɪv]
Felton's Hill , 5
费尔顿的 爬坡道 , 5

费尔顿山，5

[fɪʃ] , ['stiːvn] [ɔː(r)] ['stiːvn] , - , -
Fish , Steven or Stephen , 15 , 16
鱼 , 史蒂文 或者 史蒂芬 , - , -

Fish，Steven 或 Stephen，15、16 岁

[flɪnt] , ['dʒɒnəθən] , - , -
Flint , Jonathan , 13 , 16
燧石 , 乔纳森 , - , -

弗林特，乔纳森，13岁，16岁

" [nə'θænjəl] , -
" Nathaniel , 11
" 纳撒尼尔 , -

纳撒尼尔，11

[flɪnt] ['pɑːstʃə(r)] , [sɪks] , [naɪn] , - , - , - , -
Flint pasture , 6 , 9 , 10 , 11 , 13 , 14
燧石 牧场 , 6 , 9 , - , - , - , -

弗林特牧场，6、9、10、11、13、14

['gæləʊz] [hɪl] , ['seɪləm] , ['sɛvən]
Gallows Hill , Salem , 7
绞刑架 爬坡道 , 塞勒姆 , 7

塞勒姆绞刑架山，7

['gɑːdnə(r)] , ['bɛtsi] , [faɪv]
Gardner , Betsey , 5
加德纳 , 贝齐 , 5

加德纳，贝齐，5

" ['hænə] (['mærid] ['hi^insn]) , -
" Hannah (married Higginson) , 13
" 汉娜 (已婚 希金森) , -

汉娜（嫁给了希金森），13岁

" [dʒɒn] , [sɪks] , -
" John , 6 , 17
" 约翰 , 6 , -

约翰，6，17

" [dʒɒn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , -
" John , Jr . , 17
" 约翰 , 小 . , -

约翰，小约翰，17岁

" ['sæmjʊəl] , -
" Samuel , 13
" 塞缪尔 , -

撒母耳记上 13 章

" ['tɒməs] , [sɪks] , - , -
" Thomas , 6 , 11 , 15
" 托马斯 , 6 , - , -

托马斯，6岁，11岁，15岁

[guːld] , [dʒɔːdʒ] , [sɪks]
Gould , George , 6
古尔德 , 乔治 , 6

古尔德，乔治，6

" ['tɒməs] , [sɪks] , - , - , -
" Thomas , 6 , 14 , 15 , 16
" 托马斯 , 6 , - , - , -

托马斯，6岁，14岁，15岁，16岁

['herəd] , [dʒɒn] , -
Herod , John , 14
希律王 , 约翰 , -

希律王，约翰福音 14

['hi^insn] , ['hænə] (['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]['gɑːdnə(r)]) , [naɪn] , -
Higginson , Hannah (daughter of Samuel Gardner) , 9 , 13
希金森 , 汉娜 (女儿 的 塞缪尔 加德纳) , 9 , -

希金森，汉娜（塞缪尔·加德纳之女），9岁，13岁

" [dʒɒn] , 3d . , [naɪn] , -
" John , 3d . , 9 , 13
" 约翰 , 3d . , 9 , -

约翰，3d.，9，13

['ɪpswɪtʃ] , [lænd][ɪn] , [əʊnd] [baɪ][dʒɒn] ['prɔktə] , [eit]
Ipswich , land in , owned by John Procter , 8
伊普斯维奇 , 土地 在 , 拥有 经过 约翰 宝洁 , 8

伊普斯维奇，土地位于，属于约翰·普罗克特所有，8

['dʒeɪkəbz] , — — , ['mɪsɪz] . , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔktə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [fɔːr] , [sɪks]
Jacobs , — — , Mrs . , account of the Procter tradition , 4 , 6
雅各布斯 , — — , 太太 . , 帐户 的 这 宝洁 传统 , 4 , 6

雅各布斯夫人，《普罗克特家族传统记述》，4，6

" ['dænjəl] , -
" Daniel , 13
" 丹尼尔 , -

丹尼尔，13

" [dʒɒn] , -
" John , 13
" 约翰 , -

约翰，13

['dʒeɪkəbz] [haʊs] [ænd; ənd] [fɑːm] ([naʊ] ['waɪmən]) , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]
Jacobs house and farm (now Wyman) , 4 , 5 , 6
雅各布斯 房子 和 农场 (现在 怀曼) , 4 , 5 , 6

雅各布斯故居和农场（现为怀曼农场），4、5、6

[kɪŋ] , [,zækə'raiə] , [naɪn] , - , - , -
King , Zachariah , 9 , 13 , 16 , 17
国王 , 撒迦利亚 , 9 , - , - , -

撒迦利亚书 9、13、16、17

['lɪŋkən] , — — , -
Lincoln , — — , 16
林肯 , — — , -

林肯，——，16

['ləʊəl] [striːt] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , - , - , - , -
Lowell Street , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 11 , 13 , 16 , 17
洛厄尔 街道 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - , - , -

洛厄尔街，4、5、6、7、8、9、10、11、13、16、17

['mænsˌfiːld] , ['hænə] [biː] . , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔktə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]
Mansfield , Hannah B . , account of the Procter tradition , 4 , 5 , 6
曼斯菲尔德 , 汉娜 B . , 帐户 的 这 宝洁 传统 , 4 , 5 , 6

曼斯菲尔德，汉娜·B.，《普罗克特传统的记述》，第4、5、6页

['mɑːb(ə)l] , ['sæmjʊəl] , -
Marble , Samuel , 13
大理石 , 塞缪尔 , -

马布尔，塞缪尔，13

[mɑːʃ] , [i'ziːkjəl] , [faɪv] , -
Marsh , Ezekiel , 5 , 17
沼泽 , 以西结 , 5 , -

马什，以西结，5，17

" [dʒeɪmz] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒktə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]
" James , account of the Procter tradition , 4 , 5 , 6
" 詹姆斯 , 帐户 的 这 宝洁 传统 , 4 , 5 , 6

詹姆斯，《普罗克特传统的记述》，第4、5、6页

" [dʒeɪmz] , [tuː; tə] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['sɔːndəz] , [faɪv] , -
" James , to Philip H . Saunders , 5 , 16
" 詹姆斯 , 到 菲利普 H . 桑德斯 , 5 , -

詹姆斯致菲利普·H·桑德斯，5，16

" [dʒɒn] , [faɪv] , - , - , -
" John , 5 , 12 , 14 , 15
" 约翰 , 5 , - , - , -

约翰，5岁，12岁，14岁，15岁

" ['fɪlɪp] , -
" Philip , 17
" 菲利普 , -

菲利普，17岁

" [,zækə'raiə] , - , -
" Zachariah , 12 , 14
" 撒迦利亚 , - , -

撒迦利亚书 12:14

[mɑːʃ] ['pɑːstʃə(r)] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]
Marsh pasture , 4 , 5 , 6
沼泽 牧场 , 4 , 5 , 6

沼泽牧场，4、5、6

['mæsi] , ['dʒɛfri] , -
Massey , Jeffry , 11
马西 , 杰弗里 , -

马西，杰弗里，11岁

['mɔːri] ([ɔː(r)] ['mɔːri] , [mɔː(r)]) , ['rɒdʒə(r)] , - , - , -
Morey (or Morrey , More) , Roger , 10 , 11 , 12
莫雷 (或者 莫雷 , 更多的) , 罗杰 , - , - , -

莫雷（或莫雷，莫尔），罗杰，10，11，12

['mɔːriz] [baʊnd] , - , -
Morey's Bound , 11 , 13
莫雷的 边界 , - , -

莫雷的束缚，11，13

[mʌn'roʊ] , — — , ['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəbz] ([mʌn'roʊ]) ['menʃ(ə)nd] , [fɔːr]
Munroe , — — , Mrs . Jacobs (Munroe) mentioned , 4
门罗 , — — , 太太 . 雅各布斯 (门罗) 提及 , 4

门罗，——，雅各布斯夫人（门罗）提到，4

['niːdəm] , [æn] , [waɪf][ɒv; əv] ['æntəni] (['fɔːməli] ['pɒtə(r)]) , -
Needham , Ann , wife of Anthony (formerly Potter) , 11
尼德姆 , 安 , 妻子 的 安东尼 (以前 波特) , -

尼德姆，安，安东尼（原姓波特）之妻，11

" ['æntəni] , [,es iː 'en; sen] . , [sɪks] , [naɪn] , - , - , - , -
" Anthony , Sen . , 6 , 9 , 11 , 12 , 14 , 15
" 安东尼 , 参议员 . , 6 , 9 , - , - , - , -

安东尼，参议员，6、9、11、12、14、15

" ['æntəni] , [dʒʌn] . , [fɔːr]
" Anthony , Jun . , 4
" 安东尼 , 俊 . , 4

安东尼，小，4

" ['aɪzək] , -
" **Isaac** , **15**
" 艾萨克 , -

艾萨克，15岁

" ['tɒməs] , -
" **Thomas** , **16**
" 托马斯 , -

托马斯，16岁

['niːdəm] ['həʊmsted] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv]
Needham **Homestead** , **3** , **4** , **5**
尼德姆 家园 , 3 , 4 , 5

尼德姆庄园，3、4、5

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['tɜːnpaɪk] ([ɔː(r)] [njubəɹi] [striːt]) , [faɪv]
Newburyport **Turnpike** (**or** **Newbury** **Street**) , **5**
纽伯里波特 收费公路 (或者 纽伯里 街道) , 5

纽伯里波特收费公路（或纽伯里街），5

[nɜːrs] , [rɪ'bekə] , ['mɒnjumənt] [tuː; tə] , ['sɛvən]
Nourse , **Rebecca** , **monument** **to** , **7**
诺尔斯 , 丽贝卡 , 纪念碑 到 , 7

诺斯，丽贝卡，纪念碑，7

['ɑzbən] , [ɪ'lɪzəbəθ] [siː] . , ['mɪsɪz] . , [laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['piːbɒdi] [hɪst] .
Osborn , **Elizabeth** **C** . , **Mrs** . , **Librarian** **of** **Peabody** **Hist** .
奥斯本 , 伊丽莎白 C . , 太太 . , 图书管理员 的 皮博迪 历史 .

奥斯本，伊丽莎白·C.，夫人，皮博迪历史图书馆馆员。

[səʊʃ] . , [fɔːr]
Soc . , **4**
社会 . , 4

社会学，4

['ɑːzbɔːrn] , [rɪ'bekə] [piː] . , -
Osborne , **Rebecca** **P** . , **17**
奥斯本 , 丽贝卡 P . , -

奥斯本，丽贝卡·P.，17岁

['piːbɒdi] , ['sɛvən] , -
Peabody , **7** , **17**
皮博迪 , 7 , -

皮博迪，7，17

['piːbɒdi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [θriː] , [fɔːr]
Peabody **Historical** **Society** , **3** , **4**
皮博迪 历史 社会 , 3 , 4

皮博迪历史学会，3，4

[pəʊp] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - , - , -
Pope , **Joseph** , **11** , **12** , **16**
教皇 , 约瑟夫 , - , - , -

教皇，约瑟夫，11、12、16

['pɒtə(r)] , [æn] , -
Potter , **Ann** , **11**
波特 , 安 , -

波特，安，11岁

" ['hʌmfri] , -
" **Humphrey** , **11**
" 汉弗莱 , -

汉弗莱，11

" ['tɒməs] , -
" **Thomas , 11**
" 托马斯 , -

托马斯，11

['prɔktə] , ['bendʒəmɪn] , - , -
Procter , Benjamin , 13 , 16
宝洁 , 本杰明 , - , -

普罗克特，本杰明，13，16

" [dɪ'zaɪə(r)] , - , - , -
" **Desire , 13 , 16 , 17**
" 欲望 , - , - , -

欲望，13，16，17

" [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] , [eit] , -
" **Elizabeth , imprisonment of , 8 , 15**
" 伊丽莎白 , 监禁 的 , 8 , -

伊丽莎白，监禁，8，15

" ['frɑːnsɪs] , -
" **Francis , 16**
" 弗朗西斯 , -

弗朗西斯，16岁

" [dʒeɪmz] , -
" **James , 16**
" 詹姆斯 , -

詹姆斯，16岁

" [dʒɒn] , ['tenənt] [ɒv; əv] ['daʊnɪŋ] [fɑːm] , [θriː] , - , - "
" **John , tenant of Downing Farm , 3 , 12 , 14 "**
" 约翰 , 租户 的 唐宁 农场 , 3 , - , - "

“约翰，唐宁农场的佃户，3、12、14”

" [haʊs] [ænd; ənd][lænd][ɒv; əv] , [ɪn]['seɪləm] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [naɪn] , - , - , - , - "
" **house and land of , in Salem , 3 , 4 , 5 , 6 , 9 , 10 , 14 , 15 , 16 "**
" 房子 和 土地 的 , 在 塞勒姆 , 3 , 4 , 5 , 6 , 9 , - , - , - , - "

“塞勒姆的房屋和土地，3、4、5、6、9、10、14、15、16”

" [lænd][ɒv; əv] , [ɪn] ['ɪpswɪtʃ] [ænd; ənd]['seɪləm] , [eit] "
" **land of , in Ipswich and Salem , 8 "**
" 土地 的 , 在 伊普斯维奇 和 塞勒姆 , 8 "

“土地，在伊普斯维奇和塞勒姆，8”

" [pleɪs] [ɒv; əv] ['beriəl] [ɒv; əv] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] "
" **place of burial of , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 "**
" 地方 的 葬礼 的 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 "

“埋葬地点，3，4，5，6，7，8”

" ['mɒnjumənt] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] , ['sɛvən] "
" **monument in memory of , 7 "**
" 纪念碑 在 记忆 的 , 7 "

“纪念碑，纪念，7”

" [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] , [eit] "
" **imprisonment of , 8 "**
" 监禁 的 , 8 "

“监禁，8”

" ['θɔːrndaɪk] ['prɔktə] , [sʌn] [ɒv; əv] , [eit] "
" **Thorndike Procter , son of , 8 "**
" 桑代克 宝洁 , 儿子 的 , 8 "

桑代克·普罗克特，8岁，儿子

" ['dænjəl][eɪtʃ] . ['feltən] , [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] , [faɪv]
" Daniel H . Felton , descendant of , 5
" 丹尼尔 H . 费尔顿 , 后裔 的 , 5

丹尼尔·H·费尔顿，后裔，5

" [dʒɒn] , ['grænsʌn] [ɒv; əv][dʒɒn] , -
" John , grandson of John , 16
" 约翰 , 孙子 的 约翰 , -

约翰，约翰的孙子，16岁

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - , -
" Joseph , 14 , 15
" 约瑟夫 , - , -

约瑟夫，14岁，15岁

" ['meəri] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] , -
" Mary , widow of Benjamin , 16
" 玛丽 , 寡妇 的 本杰明 , -

"本杰明的遗孀玛丽，16岁

" ['θɔːrndaɪk] , [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn] , [eit] , -
" Thorndike , son of John , 8 , 13
" 桑代克 , 儿子 的 约翰 , 8 , -

桑代克，约翰之子，8，13

['prɔktə] [tuːm] , [eit]
Procter Tomb , 8
宝洁 墓 , 8

普罗克特墓，8

['prɔktə] [wel] , [naɪn]
Procter Well , 9
宝洁 出色地 , 9

宝洁井，9

['pʌtnəm] , — — , [lænd][ɒv; əv] , -
Putnam , — — , land of , 11
普特南 , — — , 土地 的 , -

普特南，——，土地，11

['seɪləm] , [θriː] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , -
Salem , 3 , 7 , 10 , 11 , 12 , 14 , 15 , 16
塞勒姆 , 3 , 7 , - , - , - , - , - , -

塞勒姆，3、7、10、11、12、14、15、16

['seɪləm] ['kʌntri] [klʌb] , [eit]
Salem Country Club , 8
塞勒姆 国家 俱乐部 , 8

塞勒姆乡村俱乐部，8

['seɪləm] [kɔːt] , -
Salem Court , 12
塞勒姆 法庭 , -

塞勒姆法院，12

['seɪləm] ['vɪlɪdʒ] , [θriː]
Salem Village , 3
塞勒姆 村庄 , 3

塞勒姆村，3

['sɔːndəz] , ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [naɪn] , -
Saunders , Philip H . , 4 , 5 , 6 , 9 , 16
桑德斯 , 菲利普 H . , 4 , 5 , 6 , 9 , -

Saunders, Philip H., 4, 5, 6, 9, 16

['sʌθwɪk] , ['dænjəl] , [naɪn] , -
Southwick , Daniel , 9 , 13
南威克 , 丹尼尔 , 9 , -

Southwick，Daniel，9岁，13岁

" ['lɒrəns] , [naɪn] , -
" Lawrence , 9 , 13
" 劳伦斯 , 9 , -

劳伦斯，9岁，13岁

['sʌmɪt] [striːt] , [ɪn] ['piːbɒdi] , ['sɛvən]
Summit Street , in Peabody , 7
首脑 街道 , 在 皮博迪 , 7

皮博迪的萨米特街，7号

['ʌpəm] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . , [θriː]
Upham , Charles W . , 3
厄普汉姆 , 查尔斯 W . , 3

厄普汉姆，查尔斯·W.，3

['ʌptən] , ['meəri] , -
Upton , Mary , 14
厄普顿 , 玛丽 , -

厄普顿，玛丽，14岁

[wɑːlkɑːt] , ['hæriət] [ə; eɪ] . , -
Walcott , Harriet A . , 17
沃尔科特 , 哈丽特 一个 . , -

沃尔科特，哈丽特·A.，17

" [dʒɒn]['gɑːdnə(r)] , [sɪks] , - " "
" John Gardner , 6 , 17 " "
" 约翰 加德纳 , 6 , - " "

约翰·加德纳，6岁，17岁

" [dʒʌn] . , [sɪks] , [naɪn] , -
" Jun . , 6 , 9 , 14
" 俊 . , 6 , 9 , -

6月6日、9日、14日

[west] ['piːbɒdi] , [θriː] , [fɔːr] , -
West Peabody , 3 , 4 , 17
西方 皮博迪 , 3 , 4 , -

西皮博迪，3、4、17

[waɪt] , — — , [haʊs] [ɒv; əv] , [sɪks]
White , — — , house of , 6
白色的 , — — , 房子 的 , 6

白色，——，房子，6

['wɪljəmz] , ['rɒdʒə(r)] , -
Williams , Roger , 10
威廉姆斯 , 罗杰 , -

威廉姆斯，罗杰，10

['wɪtʃkrɑːft] ['trædʒədi] , [θriː]
Witchcraft tragedy , 3
巫术 悲剧 , 3

巫术悲剧，3

['waɪmən] , — — , [haʊs] [ænd; ənd] [fɑːm] [ɒv; əv] , (['fɔːməli] [ɒv; əv]['dʒeɪkəbz]) , [fɔːr] , [faɪv] , -
Wyman , — — , house and farm of , (formerly of Jacobs) , 4 , 5 , 11
怀曼 , — — , 房子 和 农场 的 , (以前 的 雅各布斯) , 4 , 5 , -

怀曼，——，房屋和农场，（原属雅各布斯），4、5、11

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] .
Page 14 : Added missing period .
页 - : 额外 丢失的 时期 .

第 14 页：添加了缺失的句号。

(" [jiː; ji][lænd] [naʊ] [ɪn][jiː; ji][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn] ['prɔktə] . ")
(" ye land now in ye occupation of John Procter . ")
(" 是的 土地 现在 在 是的 职业 的 约翰 宝洁 . ")

(“这片土地现在由约翰·普罗克特占用。”)

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [eɪt] - ['eɪkə(r)] " [tuː; tə] " [eɪt] ['eɪkə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪstənsi] .
Page 14 : Changed " eight - acre " to " eight acre " for consistency .
页 - : 已更改 " 八 - 英亩 " 到 " 八 英亩 " 为了 一致性 .

第 14 页：为了保持一致性，将“eight-acre”改为“eight acre”。

(" [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [eɪt] ['eɪkə(r)][lɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ")
(" to have been the eight acre lot referred to above ")
(" 到 有 到过 这 八 英亩 很多 指 到 多于 ")

(“就是上面提到的那块八英亩的地”)

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [siː] , [ə'bʌv] , " [tuː; tə] " [siː] [ə'bʌv] , " [ɪn] ['fʊtnəʊt] [dʒiː] .
Page 16 : Changed " See , above , " to " See above , " in Footnote G .
页 - : 已更改 " 看 , 多于 , " 到 " 看 多于 , " 在 脚注 G .

第 16 页：将脚注 G 中的“参见上文”改为“参见上文”。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][peɪdʒ] ['refərənsɪz] [juːst]
Page numbers in this ebook have been changed to match the page references used
页 数字 在 这 电子书 有 到过 已更改 到 匹配 这 页 参考 用过的
[ɪn][ðə; ði]['ɪndeks][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
in the index in the original book .
在 这 指数 在 这 原来的 书 .

本电子书中的页码已更改，以与原书索引中使用的页码保持一致。

['ɪndeks] : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] - [ɪn][peɪdʒ] ['refrəns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'bekə] ['beɪkən] .
Index : Changed 11 to 12 in page reference for Rebecca Bacon .
指数 : 已更改 - 到 - 在 页 参考 为了 丽贝卡 熏肉 .

索引：将 Rebecca Bacon 的页码参考从 11 改为 12。

['ɪndeks] :
Index :
指数 :

指数：

['ædɪd] [θriː] ['mɪsɪŋ] ['kɒməz] [tuː; tə] ['entrɪs] .
Added three missing commas to entries .
额外 三 丢失的 逗号 到 条目 .

为条目添加了三个缺失的逗号。

['ɪndeks] : [tʃeɪndʒd] " ['mæsi] , ['dʒefri] " [tuː; tə] " ['mæsi] , ['dʒɛfri] " [tuː; tə] [mætʃ] ['refrəns] [ɪn][tekst]
Index : Changed " Massey , Jeffrey " to " Massey , Jeffry " to match reference in text
指数 : 已更改 " 马西 , 杰弗里 " 到 " 马西 , 杰弗里 " 到 匹配 参考 在 文本
.
.
.

索引：将“Massey, Jeffrey”更改为“Massey, Jeffry”，以与正文中的引用一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神